

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 66 (1948)
Heft: 236

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 18.01.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 236 Bern, Freitag 8. Oktober 1948

66. Jahrgang — 66^{me} année

Berne, vendredi 8 octobre 1948 N° 236

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 60
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postachter einzeln — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 12.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 5.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 32.— Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) — Annoncen-Regie: Publicités AG. — Inserionsstarke: 21 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 60
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 12 fr. 70; un trimestre 7.— fr.; deux mois 5.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: fr. 32.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus) — Régie des annonces: Publicités SA. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 9 fr. 50 y compris la taxe postale.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Statut des transports automobiles; procédure d'opposition — Ordinaro degli autotrasporti; procedura di opposizione.
AG. Drahtseilbahn «Muottas-Murag».

Mittellungen — Communiqués — Comunicazioni

Accordi economici con la Jugoslavia (6 testi).
Preis für Mischfutter (Rundschreiben der EPK). Prix des matières fourragères mélangées (circulaire de l'OFCP). Prezzi dei foraggi misti (circolare dell'UFCP).
Separatabzug: Tschechoslowakei. Tirage à part: Tchécoslovaquie.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Der unbekannte Inhaber der 4% Obligation Eidg. Anleihe von 1933 Nr. 100279, zu Fr. 1000 nom., mit Coupons per 15. Dezember 1948 und ff. wird hiermit aufgefordert den genannten Titel innert 6 Monaten vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls er kraftlos erklärt wird. Auf diesem Titel ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (W 502)

Bern, den 27. September 1948.

Der Gerichtspräsident III: Hilfiker.

Es werden vermisst:

1. Inhaberschuldbrief Nr. 4099, im Betrage von Fr. 8000, datiert vom 21. Oktober 1932, lastend im 5. Rang auf der Liegenschaft Kat.-Nr. 1654, Grundbuchkreis St. Fiden, Harzbüchelstrasse 1, St. Gallen.

2. Inhaberschuldbrief Nr. 796, im Betrage von Fr. 2500, datiert vom 13. November 1929, lastend im 6. Rang auf der Liegenschaft Hagenbuchstrasse 19, Parzelle Nr. 1600 St. Fiden (Eigentümerinnen: Maria, Emma und Mathilde Geissberger).

3. Inhaberschuldbrief Nr. 1629, im Betrage von Fr. 6500, datiert vom 18. November 1930, lastend im 3. Rang auf den Parzellen St. Fiden Nrn. 1769, 1751 und 1820, Höchststrasse 3 und 5 (Eigentümerin: Erbengemeinschaft Josef Gschwend sel.).

4. Inhaberschuldbrief Nr. 8016, im Betrage von Fr. 1500, datiert vom 7. Juni 1935, lastend auf der Liegenschaft Parzelle Nr. 795 an der Löwenstrasse 25 in Rorschach (jetziger Grundeigentümer: Gottlieb Reimann, Erismanstrasse 33 in Zürich).

5. Schuldbrief Nr. 5171, Pfandprotokoll Bronschhofen, Bd. Q, Seite 123, im Betrage von Fr. 1000 (ursprünglich Fr. 3000), datiert vom 3. November 1929, lastend im 3. Rang auf der Liegenschaft des Emil Tschumi, Kat.-Nr. 237, in Bronschhofen.

6. Schuldbrief Nr. 5570, im Betrage von Fr. 8000, datiert vom 18. April 1929, lastend auf Kat.-Nr. 1392, 1394 und 1635 der Gemeinde Bronschhofen (Grundeigentümer: Paul Blesner, Landwirt, Risen-Rosstrüti).

7. Kaufschuldversicherungsbrief Nr. 3355, Pfandprotokoll Bronschhofen, Band L, Seite 3, im Betrage von Fr. 500, datiert vom 3. November 1897, lastend auf 20 a 17 m² Ackerland die Kurzergeten im Gemeindebann Bronschhofen (Grundeigentümer: Paul Braun, Landwirt, Ob. Langegg-Rosstrüti).

8. Versicherungsbrief Nr. 319, Pfandprotokoll Gaiserwald, Band VI, im Betrage von Fr. 2000, datiert vom 7. März 1887, lastend auf der Liegenschaft Parzelle Nr. 553 der Gemeinde Gaiserwald.

Die allfälligen Inhaber dieser Wertpapiere werden aufgefordert, dieselben binnen einem Jahre, vom Tage der ersten Veröffentlichung an, vorzuweisen, und zwar: Ziffern 1—3 beim Bezirksgerichtspräsidium St. Gallen, Ziffer 4 beim Bezirksgerichtspräsidium Rorschach in Goldach, Ziffern 5—7 beim Bezirksgerichtspräsidium Wil und Ziffer 8 beim Bezirksgerichtspräsidium Gossau, ansonst die Wertpapiere kraftlos erklärt werden. (W 516)

St. Gallen, den 8. Oktober 1948.

Die Rekurskommission des Kantonsgerichts.

Première insertion

Nous, président du Tribunal de première instance, ordonnons au détenteur inconnu des 1680 actions de 100 fr. chacune, entièrement libérées, au porteur, avec coupons échus N° 15 et suivants de L'Union des Usines et Exploitations forestières de Nasic S.A. portant les numéros 3636—41, 5941—44,

20641—50, 34101—10, 56481—500, 56981—57000, 57021—40, 63281—300, 63341—60, 65021—40, 65761—80, 65841—60, 66241—60, 68521—40, 68741 bis 60, 80081—100, 80341—60, 80501—20, 81001—20, 83041—60, 83421—40, 85621—40, 90601—20, 91101—20, 92081—100, 92281—300, 92421—40, 92961 bis 80, 93201—20, 93261—80, 93741—60, 93861—80, 95401—20, 96181—200, 97261—80, 97721—40, 97901—20, 98121—40, 106901—20, 113361—80, 116241 bis 60, 117161—80, 117901—20, 121581—600, 121601—20, 121861—80, 121921 bis 40, 123121—40, 123881—900, 126081—100, 126541—60, 127001—20, 129981—130000, 132821—40, 134381—400, 134821—40, 136261—80, 136781 bis 800, 136901—20, 137541—60, 138621—40, 139881—300, 151941—60, 155441—60, 157681—700, 157741—60, 159141—60, 160821—40, 161821—40, 162141—60, 163201—20, 163741—60, 163761—80, 164261—80, 164281—300, 166761—80, 169601—20, 189001—20, 206811—20, 213941—60, 213961—80, 214861—80, 215461—80, 215781—800, 215821—40, 216061—80, 218781—800 de les produire et de les déposer en notre greffe dans le délai d'une année à dater de la première insertion de la présente ordonnance, faute de quoi l'annulation en sera prononcée.
F. I. (W 28/49)

Ed. Drexler, président.

Kraftloserklärungen — Annulations

Gemäss Verfügung der zuständigen Bezirksgerichtspräsidenten von St. Gallen, Unterrheintal, Werdenberg, Gaster, Seebezirk und Obertoggenburg sind folgende Wertpapiere mit Genehmigung der Rekurskommission kraftlos erklärt worden:

1. 20 Aktien der Extracta A.-G., St. Gallen, lautend auf Walther Schönenberger und datiert vom 14. November 1933, zu nominell je Fr. 500.

2. Inhaber-Sparheft Nr. 11533 der Bank in Buchs, Wert per 11. März 1942: Fr. 3000.

3. Sparheft Nr. 53723 der Leih- & Sparkasse vom Seebezirk und Gaster, Filiale Rapperswil, lautend auf Hermann Helbling, Scheuerwies, Rüti, mit einem Guthaben von Fr. 4026.

4. Anteilschein Nr. 36 der Käsereigenossenschaft Krümmenswil-Krummenau im Werte von Fr. 250, datiert vom 1. Juni 1888 und lautend auf Niklaus Nüssli, Niederhaufen-Nesslau.

5. Kaufschuldversicherungsbrief Nr. 156, Muolen Bd. VII, im Betrage von Fr. 3654.98, datiert vom 5. Februar 1907, lastend auf der Liegenschaft der Erbengemeinschaft des Oskar Rufenacht in Rotzenwil-Muolen, Parzellen Nrn. 549, 566, 642 und 655.

6. Inhaberschuldbrief Nr. 3101, Pfandprotokoll St. Margrethen Band XV, im Betrage von Fr. 8000, datiert vom 19. Februar 1929, lastend auf der Liegenschaft des Gottfried Eisenbart im Kratz, St. Margrethen, Kat.-Nr. 1386.

7. Versicherungsbrief Nr. 20, Pfandprotokoll Schanis Band XII, im Betrage von Fr. 1000, datiert vom 2. Mai 1911, lastend auf der Liegenschaft Fähberg, Ruffi, Schanis; Grundeigentümer: Beda Egli jun.

8. Kaufschuldversicherungsbrief Nr. 387, Pfandprotokoll Ebnat Band 10, im Betrage von Fr. 1500, datiert vom 14. Juni 1900, lastend auf der Liegenschaft des Johann Egli in der Mettlen, Ebnat, Kat.-Nr. 90 a, Bd. 2.

9. Versicherungsbrief Nr. 6, Pfandprotokoll Nesslau Band 28, im Betrage von Fr. 500, datiert vom 14. November 1911, lastend auf der Liegenschaft des Fridolin Hürlimann in der Untersteig, Nesslau, Grundregister B 83, Parzelle 102, Blatt 2. (W 518)

St. Gallen, den 8. Oktober 1948.

Die Rekurskommission des Kantonsgerichts.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

5. Oktober 1948.

Neue Warenhaus A. G. (Nouveaux Grands Magasins S. A.) (Nuovi Grandi Magazzini S. A.), in Zürich 3 (SHAB. Nr. 9 vom 13. Januar 1947, Seite 107). Die Generalversammlung vom 27. September 1948 hat die Statuten abgeändert. Durch Ausgabe von 2800 neuen, durch Verrechnung voll liberierten Inhaberaktien zu Fr. 500 wurde das Grundkapital auf Franken 5 000 000 erhöht, nun eingeteilt in 10 000 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 500.

5. Oktober 1948. Warenhäuser usw.

Oscar Weber A. G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 135 vom 13. Juni 1947, Seite 1602), Betrieb von Warenhäusern usw. Die Generalversammlung vom 27. September 1948 hat die Statuten abgeändert. Durch Ausgabe von 1000 neuen durch Verrechnung voll liberierten Inhaberaktien zu Fr. 1000 wurde das Grundkapital auf Fr. 6 000 000 erhöht, nun eingeteilt in 6000 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 1000.

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarwangen

5. Oktober 1948. Schreinerei.

Müller & Huggel, in Lotzwil. Ernst Müller, von Untersteckholz, in Lotzwil, und Paul Huggel, von Münchenstein, in Horgen, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Oktober 1948 begonnen hat. Uebernahme der Schreinerei der Aktiengesellschaft «Baloag», in Lotzwil, zwecks Weiterführung als Schreinerei für Möbel, Innenausbau und Bauschreinerei. Unterdorf.

Bureau Bern

4. Oktober 1948. Textilwaren.

Emma Zürcher, in Bern. Inhaberin der Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes, Emma Elisabeth Zürcher, geb. Siegenthaler, von Trubschachen, in Bern, güterrechtlich getrennte Ehefrau des Johann Zürcher. Handel mit Textilwaren. Rosenweg 1.

4. Oktober 1948.

Käserigenossenschaft Wohlen, in Wohlen bei Bern (SHAB. Nr. 265 vom 12. November 1947, Seite 3347). Der Vizepräsident und Kassier Georges Remund ist infolge Rücktrittes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Vizepräsident und Kassier gewählt: Hans Remund, von Wohlen (Bern), in Oberwohlen, Gemeinde Wohlen bei Bern. Es zeichnen Präsident, Vizepräsident/Kassier und Sekretär kollektiv zu zweien.

4. Oktober 1948.

Schweizerischer Verband der Tapezierermeister-Dekorateur und des Möbel-
detalhandels (SVTM), in Bern, Verein (SHAB. Nr. 214 vom 13. September 1946, Seite 2690). Der Zentralsekretär Arthur Kohler ist zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Zentralsekretär gewählt: Ernst Hanauer, von Basel, in Bern. Dieser zeichnet mit dem Zentralpräsidenten, einem der Vizepräsidenten oder einem weiteren Mitgliede des leitenden Ausschusses kollektiv zu zweien.

4. Oktober 1948. Waren aller Art.

Bruno Pfäffli, in Bern, Handel mit und Vertrieb von Waren aller Art (SHAB. Nr. 228 vom 30. September 1947, Seite 2850). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

5. Oktober 1948. Waren aller Art.

Flory & Co., in Bern, Kommanditgesellschaft, technische Vertretungen, Import und Export von Waren aller Art (SHAB. Nr. 297 vom 19. Dezember 1947, Seite 3750). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Genf (SHAB. Nr. 227 vom 28. September 1948, Seite 2622) im Handelsregister des Amtsbezirks Bern von Amtes wegen gelöscht.

5. Oktober 1948. Diätetische, chemische Produkte usw.

Dr. A. Wander A.G., in Bern, Fabrikation und Verkauf von diätetischen, chemisch-pharmazeutischen und kosmetischen Präparaten usw. (SHAB. Nr. 108 vom 11. Mai 1948, Seite 1313). Dr. Ernst Feist, von Riehen, in Bern, wurde zum Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ernannt.

Bureau Biel

5. Oktober 1948. Spenglerei.

Stuber & Vauclair, in Biel. Georg Stuber, von Lohn (Solothurn), und Emil Vauclair, von Bure, beide in Biel, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1948 begonnen hat. Die Gesellschaft erteilt Einzelprokura an Anna Stuber, geborne Hug, Ehefrau des Georg, von Lohn (Solothurn), in Biel. Betrieb einer Spenglerei. Untergasse 6.

6. octobre 1948. Objets d'optique, de lunetterie et d'accessoires.

Luneco S. à r. l., à Bienne. Suivant acte authentique et statuts du 29 septembre 1948, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société à responsabilité limitée, qui a pour objet la production, l'achat, la vente et la distribution de tous objets d'optique, de lunetterie et d'accessoires. Le capital social est de 20 000 fr. Les associés sont André Montavon de Montavon, à Bienne, pour une part de 9000 fr., libérée par des apports en nature consistant en machines optiques; Suzanne Montavon, née Devaux, épouse séparée de biens d'André, de Montavon, à Bienne, pour une part de 2000 fr., libérée par l'apport d'une presse de 20 tonnes estimée au même montant; Robert Van de Voorde, de nationalité française, à Bienne, pour une part de 9000 fr., libérée par l'apport d'un outillage de lunetterie estimé pour le même montant. Toutes les parts sont donc entièrement libérées par des apports en nature, selon convention du 29 septembre 1948. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. André Montavon, Suzanne Montavon, née Devaux et Robert Van de Voorde sont gérants avec signature individuelle. Locaux: rue d'Argent 24.

Bureau de Courtelary

4 octobre 1948. Café-restaurant.

M. Allégroz, à Sonvilier. Le chef de la maison est Mathilde Allégroz, née Kalbermatter, veuve de Max, de Chalais près Sierre, à Sonvilier. Café-restaurant du Cheval Blanc.

4 octobre 1948. Menuiserie, etc.

Léopold Béguelin, à Tramelan-Dessus. Le chef de la maison est Léopold Béguelin, de et à Tramelan-Dessus. Entreprise de menuiserie et de charpente. Châlet 4.

Bureau de Moutier

5 octobre 1948. Restaurant.

Veuve Emma Grädel, à Moutier, exploitation du restaurant du Moulin (FOSC. du 3 janvier 1935, No 1, page 5). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

Bureau Nidau

5. Oktober 1948.

Ernst Gonseth, Wein- und Liqueurhandlung, Brügg, bisher in Brügg bei Biel (SHAB. Nr. 45 vom 23. Februar 1945, Seite 447). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Biel (SHAB. Nr. 229 vom 30. September 1948, Seite 2642), im Handelsregister von Nidau von Amtes wegen gelöscht.

5. Oktober 1948.

Geflügelfarm Karl Soller, in Ipsach. Inhaber der Firma ist Karl Soller, von Roggwil (Thurgau), in Ipsach. Betrieb einer Geflügelfarm und Handel mit Geflügel.

Bureau Wangen a. d. A.

5. Oktober 1948.

Grastrocknungsgenossenschaft Thörigen und Umgebung, in Thörigen (SHAB. Nr. 206 vom 4. September 1946). Walter Gyax ist infolge Todes aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident ist

der bisherige Vizepräsident Ernst Stalder, von Sumiswald, in Duppenenthal, Gemeinde Ochlenberg. Als Vizepräsident wurde Max Gyax, von Herzogenbuchsee, in Bollendingen, gewählt. Präsident, Vizepräsident, Sekretär und Kassier zeichnen kollektiv zu zweien.

Bureau Wimmis (Bezirk Niederstmental)

5. Oktober 1948.

Hans Hirschi, Occasionshaus, in Spiez, Verwertung von Warenlagern aus Konkursen und Liquidationen, Handel mit Partiewaren en gros und en détail (SHAB. Nr. 255 vom 30. Oktober 1936, Seite 2562). Die Firma wird infolge Verkaufes des Geschäftes gelöscht.

5. Oktober 1948. Bäckerei, Spezereien.

Eduard Germann, in Faulensee, Gemeinde Spiez, Bäckerei und Spezereihandlung (SHAB. Nr. 128 vom 6. Juni 1931, Seite 1231). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

5. Oktober 1948. Bäckerei, Spezereien.

Ernst Germann, in Faulensee, Gemeinde Spiez. Inhaber der Firma ist Ernst Germann, von Frutigen, in Faulensee, Gemeinde Spiez. Bäckerei und Spezereihandlung. Im Dorfe zu Faulensee.

Lucerne — Lucerne — Lucerna

1. Oktober 1948. Hüte.

Blanca Bühlmann, in Malters. Inhaberin dieser Firma ist Blanca Bühlmann, geschiedene Kolb, von Burgdorf, in Malters. Hutfabrikation.

4. Oktober 1948.

Vereln der Schulbrüder, Knutwil Bad (Lucerne), in Wilihof (SHAB. Nr. 61 vom 14. März 1938, Seite 579). Alois Keppi ist infolge Todes aus dem Vorstand ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Neuer Vizepräsident ist Anton Zierl, deutscher Staatsangehöriger, in Knutwil Bad, Gemeinde Wilihof. Er führt Einzelunterschrift. Der Präsident Alfons Frantz ist nun Bürger von Wilihof.

4. Oktober 1948.

Ferienheime schweizerischer Eisenbahner, Zweigniederlassung Grubsbalm, in Vitznau, in Grubsbalm, Gemeinde Vitznau. Die seit dem 31. Dezember 1925 im Handelsregister Bern unter der Firma «Ferienheime schweizerischer Eisenbahner», mit Sitz in Bern, eingetragene Genossenschaft (letzte Eintragung SHAB. Nr. 222 vom 22. September 1948, Seite 2575) hat durch Beschluss der Geschäftsleitung vom 29. Juli 1948 unter obgenannter Firma in Grubsbalm, Gemeinde Vitznau, eine Zweigniederlassung errichtet. Die Genossenschaft bezweckt die Beschaffung zweckmässiger Erholungsgelegenheiten für die Mitglieder zu möglichst vorteilhaften Bedingungen. Für die Zweigniederlassung zeichnen der Präsident oder ein Vizepräsident kollektiv unter sich oder mit einem zeichnungsberechtigten Beamten der Verwaltung der Genossenschaft. Es sind dies der Präsident Robert Bratschi, von Bözingen, in Bern; die Vizepräsidenten Eduard Willfratt, von Zürich und Winterthur, in Zürich, und Eduard Wyttenbach, von Goldwil, in Hedingen sowie der Verwalter Ernst Fell, von Pleujouse, in Bern. Domizil: Ferienheim Grubsbalm, Vitznau.

Glarus — Glaris — Glarona

4. Oktober 1948.

«COPRAMA» Société Anonyme pour le Commerce des matières premières et articles manufacturés, in Schwanden (SHAB. Nr. 34 vom 11. Februar 1948, Seite 423). Zum Direktor der Gesellschaft wurde André Legendre, französischer Staatsangehöriger, in Schwanden, gewählt; er zeichnet einzeln und es befindet sich nun bei ihm auch das Rechtsdomizil. Bahnhofplatz.

4. Oktober 1948.

Georg Küng, Autotransporte, in Mühlehorn. Inhaber dieser Firma ist Georg Küng, von und in Mühlehorn, Autotransporte.

Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau de Fribourg

5 octobre 1948. Participations.

Interrub S.A., à Fribourg (FOSC. du 29 décembre 1941, No 303, page 2649). Selon procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 20 septembre 1948, la société a décidé de porter son capital social de 50 000 fr. à 200 000 fr. par l'émission de 600 actions nouvelles de 250 fr. chacune, au porteur. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Ainsi, le capital social est de 200 000 fr., divisé en 800 actions au porteur de 250 fr. chacune, entièrement libéré. Le siège est transféré rue de Lausanne 26 (chez M^e Auderset).

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Grenchen-Bettlach

5. Oktober 1948. Bijouteriewaren.

Handlex G.m.b.H., in Grenchen, Fabrikation und Vertrieb von Bijouteriewaren (SHAB. Nr. 19 vom 24. Januar 1947, Seite 244). Die Kollektivprokura des Hans Schifferli ist erloschen.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

4. Oktober 1948. Elektrotechnische Artikel usw.

Osuma O. Stamm, Export-Import, Schaffhausen, in Schaffhausen, elektrotechnische Artikel usw. (SHAB. Nr. 227 vom 28. September 1948, Seite 2620). Der Firmainhaber hat mit seiner Ehefrau Veronika, geborene Sigg, durch Ehevertrag vom 7. September 1948 Gütertrennung vereinbart.

5. Oktober 1948. Restaurant.

A. Rüegg, in Schaffhausen, Restaurant (SHAB. Nr. 247 vom 22. Oktober 1947, Seite 3105). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

4. Oktober 1948.

Albert Blum, Zentralheizungen, Rapperswil, in Rapperswil. Inhaber der Firma ist Albert Blum, von Frauenfeld, in Rapperswil (St. Gallen). Erstellung von Zentralheizungsanlagen. Zürcherstrasse Nr. 79.

4. Oktober 1948. Käserei.

Albert Berweger, in Tufertswil, Gemeinde Lütisburg, Käserei (SHAB. Nr. 283 vom 16. November 1911, Seite 1903). Diese Firma ist infolge Verkaufes des Geschäftes erloschen.

4. Oktober 1948. Käserei.

Werner Berweger, in Tufertswil, Gemeinde Lütisburg. Inhaber der Firma ist Werner Berweger, von Stein (Appenzell A.-Rh.), in Tufertswil-Lütisburg. Käserei und Käsehandel.

4. Oktober 1948. Kolonialwaren usw.
Agnes Baumgartner, in Eugeburg, Gemeinde Gaiserwald. Inhaberin der Firma ist Agnes Baumgartner, von Sirnach, in Engelburg-Gaiserwald. Handlung mit Kolonialwaren und Mercerie.

4. Oktober 1948. Getränke.

Otto Nussbaum-Fischer, in Rorschach. Inhaber der Firma ist Otto Nussbaum-Fischer, von Bowil, in Rorschach. Einzelprokura wird erteilt an Meta Nussbaum-Fischer, von Bowil, in Rorschach. Handel mit Mineralwasser und andern alkoholfreien Getränken. Hubstrasse 10.

4. Oktober 1948. Radio usw.

G. Eisenring, in Rorschach. Inhaber der Firma ist Gerhard Albert Eisenring, von Bichelsee, in Rorschach. Radiofachgeschäft und technisches Büro. Wachsbleichstrasse 23.

5. Oktober 1948. Metzgerei.

Jakob Signer, in Mels. Inhaber der Firma ist Jakob Signer, von Hundwil, in Mels. Metzgerei. Platz.

5. Oktober 1948. Eier, Sauerkraut.

A. Stadelmann, in St. Gallen. Modewaren en gros, en détail (Geschäftslokal Schützengasse 7), Eier-Import en gros, Sauerkrautfabrikation (Geschäftslokal Brauerstrasse 25). (SHAB. Nr. 262 vom 8. November 1934, Seite 3091). Die Geschäftsnatur lautet nunmehr: Eier-Import en gros, Sauerkrautfabrikation. Geschäftsdomizil: Brauerstrasse 25.

5. Oktober 1948.

Stadelmann, Modes, in St. Gallen. Inhaberin der Firma ist Louise Stadelmann, von Mörschwil, in St. Gallen. Fabrikation und Verkauf von Modewaren. Schützengasse 6.

5. Oktober 1948. Biskuits.

Otto Kägi, in Lichtensteig. Inhaber der Firma ist Otto Kägi, von Gommiswald, in Lichtensteig. Biskuits- und Waffeln-Fabrikation. Bürgstrasse.

5. Oktober 1948. Tabletten.

R. Gantner, in St. Gallen. Fabrikation von pharmazeutischen und Industrietabletten (SHAB. Nr. 180 vom 5. August 1945, Seite 2336). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

5. Oktober 1948. Biolog.-pharmazeut. Produkte usw.

A. Vogel, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Alfred Vogel, von Aesch (Basel-Landschaft), in Teufen. Kollektivprokura wird erteilt an: Richard Gantner, von Flums, in St. Gallen, und Max Peter, von Winterthur, in Teufen. Biologisch-pharmazeutische Produkte, Dragées- und Tablettenfabrikation. Lämmlibrunnstrasse 18.

5. Oktober 1948. Motorfahrzeuge usw.

Siebrecht & Altorfer, in St. Gallen. Albert Siebrecht, von St. Gallen, und Otto Altorfer, von Opfikon, beide in St. Gallen, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Oktober 1948 ihren Anfang nahm. Auto-Reparaturwerkstätte und Handel mit Motorfahrzeugen. Burgstrasse 85.

5. Oktober 1948. Holzwaren.

Hinden & Eggmann, in St. Gallen. Johann Hinden, von Basel, und Emil Eggmann, von Uttwil, beide in St. Gallen, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Oktober 1948 ihren Anfang nahm. Fabrikation von und Handel mit Holzwaren. Feldbachstr. 3.

5. Oktober 1948. Elektr. Anlagen.

Keller & Forster, in Wattwil. Kollektivgesellschaft. Elektrische Anlagen (SHAB. Nr. 155 vom 7. Juli 1947, Seite 1869). Jean Forster ist aus der Gesellschaft ausgetreten. Diese Gesellschaft hat sich am 1. Juli 1948 in eine Kommanditgesellschaft umgewandelt. Einziger unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Paul Keller, von Küssnacht (Zürich); in Wattwil. Kommanditär mit einer Kommandite von Fr. 5000 ist Hans Urscheler, von Sankt Gallen, in Kilchberg (Zürich). Der Kommanditär führt Einzelprokura. Die Firma wird abgeändert in: P. Keller & Co.

5. Oktober 1948.

Thaler, Bahnhofapotheke, in St. Gallen, Apotheke und Drogerie (SHAB. Nr. 42 vom 20. Februar 1933, Seite 407). Die Firma lautet nunmehr: Aug. Thaler, Bahnhof- + Post-Apotheke.

5. Oktober 1948. Coiffeur usw.

Otto Isensee, in Rorschach. Damen-Coiffeur und Parfümerien (SHAB. Nr. 216 vom 15. September 1934, Seite 2561). Neues Geschäftsdomizil: Signalstrasse 5.

Graubünden — Grisons — Grigioni

24. September 1948. Photo.

K. Vogt, in Davos-Platz, Spezialhaus für Photographie (SHAB. Nr. 74 vom 29. März 1945, Seite 735). Diese Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Einzelfirma «K. Vogt, Inhaber E. Jüni-Vogt», in Davos-Platz.

24. September 1948. Photo.

K. Vogt, Inhaber E. Jüni-Vogt, in Davos-Platz. Inhaber dieser Firma ist Emil Jüni, von Mühleberg (Bern), in Davos-Platz. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «K. Vogt», in Davos-Platz. Spezialhaus für Photographie. Promenade 44.

4. Oktober 1948.

Baugeschäft & Chaletfabrik Davos A.-G., in Davos-Platz (SHAB. Nr. 87 vom 15. April 1948, Seite 1048). In den Verwaltungsrat wurden neu gewählt: Josef Johann Voser, von und in Zürich, und Ladislav Devescéri, ungarischer Staatsbürger, in Genf. Der Präsident des Verwaltungsrates Robert Berthel wohnt nun in Genf. Die Unterschrift führen die Mitglieder des Verwaltungsrates kollektiv zu zweien.

4. Oktober 1948.

Konsumgenossenschaft «Beverin», in Sils i/D. (SHAB. Nr. 122 vom 28. Mai 1948, Seite 1484). Aus dem Vorstand ist Emil Spörri ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu als Aktuarin wurde gewählt: Stiny Feltser, von Masein, in Sils i/D., bisher Beisitzerin. Die Unterschrift führen Präsident, Vizepräsident und Aktuarin kollektiv zu zweien.

4. Oktober 1948. Gasthaus.

Michel Roffler, in Küblis, Betrieb des Gasthauses «Krone» (SHAB. Nr. 27 vom 3. Februar 1947, Seite 338). Diese Firma ist infolge Verkaufes des Gasthauses erloschen.

4. Oktober 1948.

Hotel & Metzgerei Surselva AG. Ilanz, in Ilanz. Unter dieser Firma wurde gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 29. September 1948 eine Aktiengesellschaft gegründet. Sie bezweckt die Uebernahme und den Betrieb des Hotels und der Metzgerei Surselva in Ilanz. Diese Effekten samt Zubehör werden von der Erbengemeinschaft Christine Weichmann-Zinzi sel. zum Kaufpreis von Fr. 320 000 übernommen gemäss Vorvertrag vom 15. September 1948. Die Gesellschaft kann weitere Geschäftszweige in den Betrieb aufnehmen oder sich an andern Unternehmungen beteiligen, die irgendwie mit ihrem Hauptzweck im Zusammenhang stehen. Das Grundkapital beträgt Fr. 60 000 und ist eingeteilt in 60 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch einge-

schriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 2 bis 3 Mitgliedern; ihm gehören an: Adolf Casutt, von Fellers, Präsident, Pius Maissen, von Somvix, Aktuar, und Christoffel Pajarola, von Schlans, Beisitzer, alle in Ilanz. Die Unterschrift führen die Mitglieder des Verwaltungsrates kollektiv zu zweien.

5. Oktober 1948. Verkaufsautomaten usw.

Tobomatic A.-G. in Liq., in Chur, Ausbeutung von Verkaufsautomaten und Beteiligung (SHAB. Nr. 292 vom 13. Dezember 1947, Seite 3691). Diese Firma wird, nachdem die Liquidation durchgeführt ist, gelöscht.

5. Oktober 1948. Beteiligungen.

Custeria Aktiengesellschaft in Liquidation, in Chur, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen (SHAB. Nr. 166 vom 19. Juli 1947, Seite 2042). Diese Firma ist nach beendigter Liquidation erloschen.

5. Oktober 1948. Baugeschäft.

Silvio Bianchi, Söhne & Co., in Landquart, Gemeinde Igis, Baugeschäft für Hoch- und Tiefbau (SHAB. Nr. 290 vom 19. Dezember 1944, Seite 2788). In diese Kommanditgesellschaft ist als weiterer Kommanditär mit Einzelprokura eingetreten: Guido Bianchi, von Sta. Domenica, in Igis, mit einer Kommandite von Fr. 2000, die durch Verrechnung geleistet wurde.

Aargau — Argovie — Argovia

5. Oktober 1948. Gasthaus.

A. Bänziger, in Rothrist. Inhaber dieser Firma ist Albert Bänziger, von Speicher (Appenzell A.-Rh.), in Rothrist. Gasthaus. Geissshubel.

5. Oktober 1948. Hotel.

Walter Schneider-Saxer, in Wohlen, Betrieb des Hotel Sternen (SHAB. Nr. 142 vom 21. Juni 1939, Seite 1285). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

5. Oktober 1948. Gasthof.

Marie Schneider-Saxer, in Wohlen. Inhaberin dieser Firma ist Marie Schneider-Saxer, von Pieterlen (Bern), in Wohlen (Aargau). Gasthof «Zum Sternen» mit Saal. Sternensplatz.

5. Oktober 1948. Gasthof.

Fritz Merz, in Seon. Inhaber dieser Firma ist Fritz Merz, von Beinwil am See, in Seon. Gasthof «Zum Sternen». Seetalstrasse 90.

5. Oktober 1948. Bäckerei, Konditorei.

Gustav Frey, in Muri. Inhaber dieser Firma ist Gustav Frey von und in Muri (Aargau). Bäckerei und Konditorei. Zurlaubenstrasse.

5. Oktober 1948. Gummi, Leder, Textilwaren.

Spezialgeschäft J. Waser Aarburg, in Aarburg. Inhaber dieser Firma ist Josef Waser, von Wolfenschiessen, in Toffen (Bern). Einzelprokura ist erteilt an Maria Mühlethaler, von Bollodigen, in Aarburg. Spezialgeschäft für Gummi, Leder und Textilwaren (Handel und Fabrikation), Import. Neuquartier.

5. Oktober 1948. Silberwaren usw.

Ernst Worni Sins, in Sins. Inhaber dieser Firma ist Ernst Worni-Schöni, von Schwyz, in Sins. Handel mit Silberwaren, Bestecken und Filigrana. Hauptstrasse.

5. Oktober 1948.

Schweiz Sprengstoff-Fabrik A.-G. (Fabrique Suisse d'Explosifs S. A.) (Fabbrica Svizzera d'Esplosivi S. A.) (Swiss Explosives Works Ltd., Dottikon), in Dottikon (SHAB. Nr. 9 vom 13. Januar 1948, Seite 110). Hermann Strelbel, von Uezwil, in Dottikon, ist zum Vizedirektor mit Kollektivunterschrift ernannt worden. Seine Prokura ist erloschen.

5. Oktober 1948.

Cuenin-Hüni & Cie. Korbwarenfabrik Brugg, Zweigniederlassung in Brugg, Fabrikation von und Handel mit Korbwaren, Korbflaschen und Rohrmöbeln; Handel mit Weiden und Rohr, Vertrieb von Holzwaren (SHAB. Nr. 37 vom 14. Februar 1945, Seite 364), Kommanditgesellschaft mit Hauptsitz in Kirchberg (Bern), unter der Firma «Cuenin-Hüni & Cie.». Die Prokura von Carl Rub ist erloschen.

5. Oktober 1948. Metzgerei und Wursterei.

Moritz Kronenberg, in Sins, Metzgerei und Wursterei (SHAB. Nr. 59 vom 11. März 1938, Seite 562). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

5. Oktober 1948. Metzgerei und Wursterei.

F. Kronenberg, in Sins. Inhaber dieser Firma ist Fritz Kronenberg, von Ettiswil, in Sins. Metzgerei und Wursterei.

5. Oktober 1948. Vertretungen aller Art.

Oskar Jegge, in Aarau, Vertretungen aller Art, Export, Import (SHAB. Nr. 258 vom 4. November 1946, Seite 3216). Das Geschäftslokal befindet sich nun: Mühlebergstrasse 5.

5. Oktober 1948. Granit.

Ugo Donati, in Baden, Granitgeschäft (SHAB. Nr. 275 vom 23. November 1934, Seite 3233). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

5. Oktober 1948.

Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft Klingnau, in Klingnau (SHAB. Nr. 198 vom 26. August 1946, Seite 2524). August Kalt, Verwalter, ist aus dem Vorstande ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand und zugleich als Verwalter gewählt August Höchli, von und in Klingnau. Er führt Einzelunterschrift.

5. Oktober 1948. Lebensmittel.

W. Buri, bisher in Zürich (SHAB. Nr. 264 vom 11. November 1946, Seite 3290). Die Firma hat ihren Sitz nach Schinznach-Bad verlegt. Inhaber ist Wilhelm Buri, von Krauchthal (Bern), nun in Schinznach-Bad. Lebensmittelimport, Lebens- und Genussmittel en gros. Aaraustrasse 94.

5. Oktober 1948.

Maschinenfabrik Frick A. G. (Fabrique de Machines Frick S. A.) (Manufactory of Machines Frick Ltd.) (Fabbrica di Macchine Frick S. A.), in Frick (SHAB. Nr. 233 vom 6. Oktober 1947, Seite 2920). Als neues Mitglied wurde in den Verwaltungsrat gewählt Edmund Hurt, von und in Mumpf. Er führt die Unterschrift nicht.

5. Oktober 1948. Forellen, Geflügel.

Eugen Greder, in Stetten, Forellenzucht und Geflügelfarm (SHAB. Nr. 129 vom 6. Juni 1947, Seite 1525). Die Firma hat Einzelprokura erteilt an Otto Haller, von Gontenschwil, in Windisch, und an Engelbert Spörri, von und in Wettingen.

5. Oktober 1948.

Eisenbahner-Baugenossenschaft Koblenz, in Koblenz. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 19. August 1948 eine Genossenschaft. Sie verfolgt den Zweck, die Wohnverhältnisse in Koblenz auf dem

Wege der genossenschaftlichen Selbsthilfe zu heben. Diesen Zweck sucht sie zu erreichen durch den Bau gesunder, zweckmässiger Wohnungen und Vermietung derselben zu möglichst billigen Preisen. Es werden Anteilsscheine zu Fr. 300 ausgegeben. Die persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus 5 bis 7 Mitgliedern. Zeichnungsberechtigt sind Präsident, Aktuar und Kassier je zu zweien kollektiv. Präsident ist Edwin Hotz, von Hittnau (Zürich); Aktuar, Karl Keller, von Endingen, und Kassier, Ernst Gubler, von Lostorf, alle in Koblenz.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Lugano

5 octobre 1948. Caffè.

Giovanni Magnocavallo, in Lugano, esercizio del «Café de Paris» (FUSC. del 26 settembre 1916, N° 226, pagina 1470). La ditta viene cancellata per decesso del titolare.

5 octobre 1948. Caffè.

Domeniconi Mario, in Lugano, esercizio del «Caffè della Posta» (FUSC. del 14 aprile 1945, N° 86, pagina 856). La ditta viene cancellata per cessione di azienda.

Distretto di Mendrisio

5 octobre 1948. Generi alimentari, ecc.

Barelli Silvio & Co., in Chiasso, importazione e commercio di zafferano, rappresentanze in generi alimentari, società in nome collettivo (FUSC. del 29 gennaio 1948, N° 23, pagina 284). La società è sciolta, la liquidazione essendo terminata, la ragione sociale viene cancellata. L'azienda è ripresa, con assunzione di attivo e passivo, dalla nuova ditta individuale «Barelli Silvio», in Chiasso.

5 octobre 1948. Generi alimentari, ecc.

Barelli Silvio, in Chiasso. Titolare è Silvio Barelli, fu Carlo, da Muggio, in Chiasso. La ditta ha ripreso, con assunzione di attivo e passivo, l'azienda sin qui gestita dalla società in nome collettivo «Barelli Silvio & Co.», in Chiasso, ora cancellata. Importazione e commercio di zafferano, rappresentanze in generi alimentari. Via Francesco Borromini 6.

5 octobre 1948. Fumisteria, ecc.

Pozzi Oreste, in Mendrisio, fumisteria e vendita stufe (FUSC. del 7 settembre 1937, N° 208, pagina 2062). La ditta è cancellata per cessione della azienda, senza assunzione di attivo e passivo, alla nuova società in nome collettivo «Pozzi & Tettamanti», in Chiasso.

5 octobre 1948. Fumisteria, ecc.

Pozzi & Tettamanti, in Chiasso. Oreste Pozzi, fu Giuseppe, da ed in Mendrisio, e Giosué Tettamanti, fu Pietro, di nazionalità italiana, in Chiasso, hanno costituito, sotto tale ragione sociale, una società in nome collettivo che ha avuto inizio il 1° agosto 1948. La ditta ha ripreso, senza assunzione di attivo e passivo, l'azienda sin qui gestita dalla ditta individuale «Pozzi Oreste», in Mendrisio, ora cancellata. Fumisteria, costruzioni in ferro, impianti idraulici. Via Luigi Lavizzari.

5 octobre 1948. Oggetti in terracotta.

Vitale Vassalli e Figli, in Riva San Vitale, fabbricazione oggetti in terracotta, società in nome collettivo (FUSC. del 22 febbraio 1932, N° 43, pagina 438). Il socio Vitale Vassalli ha cessato di far parte della società per decesso. La società continua fra gli altri due soci sotto la nuova ragione sociale **Vassalli Domenico e Giocondo fu Vitale**.

5 octobre 1948. Mercerie, filati.

Caimi Arturo, in Ligornetto. Titolare è Arturo Caimi, fu Luigi, da ed in Ligornetto. Mercerie, filati ed affini.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau d'Aubonne

5 octobre 1948. Produits agricoles, viticoles, etc.

P. Monod, & Fèchy. Le chef de la maison est Pierre-Samuel-David Monod, fils de Jules, de et à Fèchy. Représentation de produits agricoles, viticoles et alimentaires.

Bureau de Lausanne

28 septembre 1948.

Compagnie d'Entreprises et de Travaux Publics S.A., à Lausanne (FOSC. du 6 mai 1946, page 1343). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 8 septembre 1948, la société a décidé de porter le capital de 50 000 fr. à 100 000 fr. par l'émission de 100 actions nouvelles, au porteur, de 500 fr., entièrement libérées. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital est de 100 000 fr., divisé en 200 actions au porteur de 500 fr., entièrement libérées.

4 octobre 1948. Métaux, alliages, etc.

Adiac S.A., à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 1^{er} octobre 1948, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la représentation, l'achat, la vente, l'échange, tant en Suisse qu'à l'étranger, de tous produits industriels et autres, notamment de métaux et alliages, ainsi que de tous brevets, licences ou autres titres de représentation. Elle pourra s'intéresser à toutes sociétés ou entreprises dont les affaires seraient en rapport avec le but social. La société pourra encore acheter et vendre tous immeubles, constituer tous gages mobiliers et immobiliers et autres droits réels. Le capital est de 250 000 fr., divisé en 250 actions de 1000 fr., au porteur, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les convocations sont faites par insertion dans ce journal ou par lettre recommandée, si les noms et adresses de tous les actionnaires sont connus. La société est administrée par un conseil d'un ou de plusieurs membres. Henry Cottier, de Rougemont et Daillens, à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau: place de la Riponne 3 (chez H. Cottier).

5 octobre 1948. Cycles, motos.

H. Reymond, à Lausanne. Le chef de la maison est Henri Reymond, séparé de biens de Simone, née Engel, de Genève et Le Chenit, à Lausanne. Vente, réparation et représentation de cycles et motos. Rue du Tunnel 4.

5 octobre 1948. Frigidaires, lessiveuses, etc.

Maurice Weber, à Lausanne, concessionnaire de «Applications Electriques S.A.», à Genève, pour la vente de frigorifiques marque «Frigidaire», produit de la «General Motors» (FOSC. du 20 juin 1947, page 1680). Le titulaire ajoute à son genre de commerce: «et de la machine à laver le linge, Bendix».

5 octobre 1948. Alimentation.

W. Roseng, à Lausanne. Le chef de la maison est Willy Roseng, allié Mouquin, de Cerlier (Berne), à Lausanne. Alimentation, à l'enseigne: «Epicierie de Fontenay». Chemin de Fontenay 3.

5 octobre 1948. Chaussures.

Ferragamo Salvatore, à Florence, succursale de Lausanne, à Lausanne. Sous cette raison, la maison «Ferragamo Salvatore», à Florence, via Tornabuoni 2, fabrication et commerce en gros et au détail de chaussures pour dames, raison individuelle inscrite au registre du commerce de Florence le 23 janvier 1942, a créé une succursale à Lausanne. La succursale est engagée par la signature du chef de la maison «Ferragamo Salvatore», d'Italie, à Florence, ou par la signature de Raoul Berry, de Seewis i. P., à Lausanne, auquel procuration individuelle est conférée. Commerce de chaussures en gros et au détail. Chemin de Mornex 2 (chez «Tracta S. à r. l.»).

Bureau de Morges

4 octobre 1948.

Battori à grains de Colombier-St-Saphorin, à Colombier. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société coopérative ayant pour but l'achat et l'exploitation d'un battoir à grains. Elle pourra aussi exploiter d'autres installations, telles que moulin, pressoir, distillerie et toutes entreprises connexes. Elle acquiert de la «Société Immobilière du Battoir à grains de Colombier-St-Saphorin en liquidation», société anonyme ayant son siège à Colombier, les immeubles que cette société possède sur le territoire de la commune de Colombier, soit un bien-fonds de dix ares treize centiares. Les statuts portent la date du 2 août 1947. Les engagements de la société sont garantis en premier lieu par sa fortune. Les associés répondent personnellement et solidairement à titre subsidiaire des engagements contractés par la société. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un comité composé de 5 membres. La société est engagée par la signature collective du président et du secrétaire du comité. Henri Bastardot, d'Apples et de Provence, à Colombier (Vaud), est président; Edouard Perretten, secrétaire, de Lussery, à Colombier (Vaud). Adresse de la société: chez le président Henri Bastardot.

4 octobre 1948. Maroquinerie, librairie, etc.

Edouard Staub, à Morges, commerce de maroquinerie, articles souvenir, librairie, papeterie, articles de voyage et cadeaux, jouets, sports (FOSC. du 22 octobre 1928, N° 248, page 2021). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

4 octobre 1948. Maroquinerie, librairie, etc.

Armand Pahud, à Morges. Le chef de la maison est Armand-Georges-Edouard-Gustave Pahud, d'Ogens et Bioley-Magnoux, à Rolle. Commerce de maroquinerie, librairie, papeterie, articles de sport et de bazar. Grand'Rue 48.

Bureau de Nyon

5 octobre 1948. Café.

Buvelot V., à Nyon. Le chef de la maison est Victor-Adrien Buvelot, de et à Nyon. Exploitation du café vaudois.

Bureau d'Oroq

5 octobre 1948. Menuiserie, ébénisterie.

A. Stöckli-Pahud, à Oron-la-Ville. Le chef de la maison est André Stöckli, allié Pahud, de Guggisberg (Berne), à Oron-la-Ville. Menuiserie-ébénisterie.

5 octobre 1948. Epicerie, mercerie, etc.

A. Gobalet, à Corcelles-le-Jorat. Le chef de la maison est Auguste-Henri Gobalet, allié Jomini, de Château-d'Oex (Vaud), à Corcelles-le-Jorat. Epicerie, mercerie, vins, tabacs et cigares.

5 octobre 1948. Boulangerie, café.

F. Jordan, à Mézières. Le chef de la maison est Frédéric Jordan, allié Rüeggesser, de Carrouge (Vaud), à Mézières (Vaud). Exploitation d'une boulangerie et du «Café du Jorat».

5 octobre 1948. Appareillage, couverture, etc.

Waridel et Chevalley, à Oron-la-Ville. Jean-Paul Waridel, allié Kalbfuss de Prahins et Chanéaz (Vaud) et Aimé-Fritz Chevalley, de Puidoux (Vaud), les deux à Oron-la-Ville, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1^{er} octobre 1948. Appareillage, installation de chauffages centraux, couverture et ferblanterie.

Bureau de Payerne

4 octobre 1948. Menuiserie, ébénisterie.

Eugène Jomini & fils, à Payerne. Eugène Jomini et ses fils Benjamin et Marcel Jomini, les trois de et à Payerne, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1^{er} août 1948. La société est engagée par la signature collective à deux des associés. Menuiserie, ébénisterie Rue du Simplon.

5 octobre 1948. Vins.

Albert Descombes, à Payerne, commerce de vins (FOSC. du 20 mai 1944, page 1141). Cette raison est radiée par suite du décès du titulaire.

Bureau de Vevey

5 octobre 1948. Gravure électro-mécanique, laines.

J. Rohrbach, à Vevey. Le chef de la maison est Jean-Rodolphe Rohrbach, fils de Friedrich, de Wählern (Berne), à Vevey. Fabrication de gravure électro-mécanique et représentation de laines. Route de Lavaux.

Genf — Genève — Ginevra

1^{er} octobre 1948.

Société Immobilière Vieux-Collège Sud, à Genève. Suivant acte authentique en date du 28 septembre 1948, il a été constitué, sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour objet l'achat, la location, la construction et la revente de tous immeubles sis en Suisse et notamment l'achat, pour le prix de 150 000 fr., de l'immeuble suivant sis en la commune de Genève, section Cité, savoir: parcelle 4261 B., feuille 11, portant lieu dit «10 rue du Vieux-Collège» partie du bâtiment N° K. 36, logements, magasins, ateliers et bureaux en maçonnerie et partie du bâtiment N° K. 37, atelier en maçonnerie; parcelle 4261 C., feuille 11, portant lieu dit «rue du Vieux-Collège 10» partie desdits bâtiments N° K. 36 et K. 37. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Max Hottinger, de Meilen (Zürich), à Genève, a été nommé seul administrateur; il signe individuellement. Adresse: rue de Rivé 1 (en les bureaux de Max Hottinger).

2 octobre 1948.

OPFI, Société d'Opérations Financières, à Genève, société anonyme (FOSC. du 20 février 1940, page 328). Suivant procès-verbal authentique de son

assemblée générale du 27 septembre 1948, la société a porté son capital social de 5000 fr. à 50 000 fr. par l'émission de 45 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Elle a transformé ses 5 actions anciennes, nominatives, en actions au porteur et adopté de nouveaux statuts, adaptés à la législation actuelle. Le capital social de 50 000 fr. est divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur; il est entièrement libéré. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Adresse: rue du Rhône 29 (régie Edouard Chamay et Charles Jornot S.A.).

4 octobre 1948. Produits pharmaceutiques, etc.

D^r Atlas, à Genève, représentation et commerce de produits pharmaceutiques, parfumerie et articles sanitaires en gros (FOSC. du 28 janvier 1937, page 210). Les locaux sont: quai Gustave Ador 34.

4 octobre 1948. Boucherie.

Charrière Alois, à Genève, boucherie (FOSC. du 26 mars 1935, page 792). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

4 octobre 1948. Représentations commerciales, etc.

Commercialis S.A. en liq^{ue}, à Genève, toutes représentations commerciales et industrielles, comptabilités, etc., en faillite (FOSC. du 9 juillet 1948, page 1929). La procédure de faillite étant clôturée, cette raison sociale est radiée d'office.

4 octobre 1948. Horlogerie, bijouterie, etc.

Henri Graf «Novator», à Genève, commerce d'horlogerie et bijouterie, représentation et commerce de tabliers-fantaisie en matière plastique, etc., en faillite (FOSC. du 8 juin 1948, page 1602). La procédure de faillite étant clôturée, la raison est radiée d'office.

4 octobre 1948. Pension.

Paul Gloor, à Genève, exploitation d'une pension (FOSC. du 17 avril 1944, page 872). Par jugement du 31 août 1948, le Tribunal de première instance de Genève a déclaré le titulaire en état de faillite. L'exploitation ayant été remise, la raison est radiée d'office.

4 octobre 1948.

Société Immobilière Glycine-Montbrillant, à Genève, société anonyme (FOSC. du 23 octobre 1947, page 3119). Nouvelle adresse: boulevard du Théâtre 9 (régie Chamay et Thévenoz).

4 octobre 1948.

Société Immobilière Clair Matin B, à Genève, société anonyme (FOSC. du 6 novembre 1943, page 2488). Jean Souvairan, de Chêne-Bougeries, à Genève, est nommé unique administrateur, avec signature individuelle. Les administrateurs Francis Portier et Paul Perrin, fils, ont démissionné; leurs pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse: rue Petitot 10 (régie Jean et Charles Souvairan).

4 octobre 1948.

Société Immobilière Navigation-Gevray, à Genève, société anonyme (FOSC. du 13 avril 1948, page 1027). Henry Bruderlein, de et à Genève, a été nommé unique administrateur; il signe individuellement. L'administrateur Hermann Oederlin est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints.

4 octobre 1948.

Société Immobilière Rue Plantamour N° 45, à Genève, société anonyme (FOSC. du 10 mai 1948, page 1306). Lucien Thévenoz, de Laconnex, au Grand-Lancy, commune de Lancy, a été nommé unique administrateur; il signe individuellement. L'administrateur Pierre Walser est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints.

4 octobre 1948.

Société Nouvelle d'Exploitation du Théâtre de la Comédie de Genève, à Genève, société coopérative (FOSC. du 21 mai 1946, page 1543). Dans son assemblée générale du 26 avril 1948, la société a modifié ses statuts. La société est administrée par un conseil d'administration de 3 à 8 personnes (au lieu de 3 à 7). René Dövez, de et à Genève, a été nommé membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

4 octobre 1948.

Syndicat d'élevage bovin de Preslinge-Puplinge-Thônex et environs, à Puplinge, société coopérative (FOSC. du 13 mai 1935, page 1225). Dans son assemblée générale du 18 septembre 1948, la société a adopté de nouveaux statuts adaptés aux dispositions actuelles du Code des obligations. Elle a pour but l'encouragement à l'élevé et à l'amélioration du bétail bovin de la race suisse tachetée rouge. Les engagements de la société sont uniquement garantis par la fortune sociale. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un comité de 5 membres. Elle est engagée par le président ou le vice-président signant conjointement avec le secrétaire/caissier. Le président est James Pradervand (jusqu'ici vice-président); le vice-président: Alphonse Garin, de et à Puplinge, et le secrétaire/caissier: Lucien Garin (inserit). Les pouvoirs conférés à Constant Félix, ancien président du comité, dont les fonctions ont pris fin, sont éteints.

Statut des transports automobiles (STA)

Arrêté fédéral du 30.9.1938 et Ordonnance III du 30.7.1940

Procédure d'opposition

Est en droit de former opposition celui qui prouve que la concession porte atteinte à ses intérêts professionnels. L'opposition doit être motivée par écrit et communiquée en deux exemplaires, sous pli affranchi, à l'Office fédéral des transports à Berne. Les oppositions formées contre plusieurs requérants doivent être présentées séparément.

Modifications des publications précédentes (transports de choses):

Lavillat Gaston, Genève

Publication N° 579 du 27 septembre 1946. Extension de l'entreprise le 1^{er} mai 1948 par reprise de la raison individuelle dissoute «Joseph Steffen», Plainpalais-Genève (publication N° 3791 du 15 avril 1943). — La concession est demandée pour 1 camion de 3—4 t., 3 camions de 4—5 t., 1 camion de 5—6 t., 2 tracteurs, 1 remorque de 4—5 t., 5 remorques de 6—7 t. — Rayon de validité: toute la Suisse.

Veiz et fils Ed., Pully (VD)

Publication N° 1089 du 17 décembre 1946. Extension de l'entreprise le 18 novembre 1947 par reprise de la raison individuelle dissoute «Vincent Thaler-Chappuis», Pully (publication N° 1083 du 19 février 1942). — La concession est demandée pour 1 camion de 2—3 t., transformable en car, 2 camions de 3—4 t. dont l'un avec pont basculant, 1 camion de 4 t. transformable en car, 2 camions avec pont basculant de 4—5 t. — Rayon de validité: 3 camions canton de Vaud, exceptionnellement toute la Suisse; 1 camion Suisse romande et les 2 camions transformables pour toute la Suisse.

Suite des publications (transports de choses):

Lischer et Fils Christian, Porrentruy (BE)

Service créé le 1^{er} janvier 1948 par reprise de la raison individuelle «Christian Lischer», Porrentruy (publication N° 3989 du 4 juin 1943). — 1 camion avec pont basculant de 3—4 t., 1 camion avec pont basculant de 6—7 t. — Autres branches d'activité: atelier mécanique et concassage de matériaux de construction. — Rayon de validité: Jura bernois et jusqu'à Bâle.

Bærswyl Emile, Carouge (Genève)

Service créé le 22 avril 1948 par reprise de la raison sociale dissoute «J. & E. Bærswyl», Carouge-Genève (publication N° 539 du 22 décembre 1941). — 2 camions de 2—3 t. dont l'un avec pont basculant. — Rayon de validité: toute la Suisse.

Brunner Charles, Carouge (Genève)

Service créé le 22 avril 1948 par reprise de la raison sociale dissoute «Deschamps et Ingold», Carouge (publication N° 555 du 22 décembre 1941). — 1 camion avec pont basculant de 5 t. — Rayon de validité: cantons de Genève et Vaud.

Dompmarlin et Suter, Genève

Service créé le 1^{er} juillet 1947 par reprise de la raison individuelle dissoute «Vve Léa Nicoloff», Genève (publication N° 4161 du 24 juin 1943). — 3 camions de 3 t. — Rayon de validité: canton de Genève et 1 camion pour toute la Suisse.

Duvillard Marc, Hoirie de, Chêne-Bougeries (GE)

Service créé le 14 août 1948 par reprise de la raison individuelle dissoute «Mare Duvillard», Chêne-Bougeries (publication N° 3775 du 15 avril 1943). — 1 camion de 1—2 t. — Rayon de validité: canton de Genève et jusqu'à Lausanne et Yverdon.

Martin Charles, Cressy-Onex (Genève)

Service créé le 2 juin 1948 par reprise de la raison individuelle dissoute «Marcel Leroux», Petit-Lancy (publication N° 580 du 22 décembre 1941). — 1 camion avec pont basculant de 3—4 t. — Rayon de validité: Suisse romande.

Auto-Transports S.A., Cortaillod, à Cortaillod (NE)

Service créé le 30 avril 1948 par reprise de la raison individuelle dissoute «Léon Monighetti», Cortaillod (publication N° 1122 du 19 février 1942). — 1 camion avec pont basculant de 5—6 t., 1 remorque de 3—4 t. — Autre branche d'activité: transport de personnes. — Rayon de validité: toute la Suisse.

Hunziker Marcel, Neuchâtel

Service créé le 25 novembre 1945 par reprise de la raison sociale dissoute «Jean Hunziker et fils», Neuchâtel (publication N° 3944 du 22 novembre 1945). — 1 camionnette de moins d'une tonne. — Portefaix. — Rayon de validité: toute la Suisse.

Zutter et Fils Fritz, Le Loele (NE)

Service créé le 31 janvier 1947 par reprise de la raison individuelle dissoute «Fritz Zutter», Le Loele (publication N° 1134 du 26 février 1942). — 1 camion avec pont basculant de 3—4 t., 1 camion de 4—5 t., 1 remorque de moins d'une tonne. — Autres branches d'activité: exploitation d'un garage, vente de carburants, voiturages, transport de personnes. — Rayon de validité: toute la Suisse.

Emery Alois et Joseph, Chelin-Lens (VS)

Service créé par reprise du service de transport de choses de «Albert Bonvin», Crans-sur-Sierre (publication N° 1678 du 29 mai 1942). — 1 camion avec pont basculant de 3—4 t. — Camionneur officiel. — Rayon de validité: canton du Valais, occasionnellement toute la Suisse.

Luginbühl & Cie, Sion (VS)

Service créé le 4 janvier 1948 par reprise de la raison individuelle dissoute «Maric Luginbühl-Baud», Sion (publication N° 1719 du 29 mai 1942). — 3 camions de 3—4 t., 1 camion de 4—5 t., 2 camions de 6—7 t., 1 camion de 7—8 t., tous camions avec pont basculant, 1 remorque de 4—5 t. — Autres branches d'activité: exploitation de sables et graviers du Rhône et de carrières; transport de personnes. — Rayon de validité: toute la Suisse.

Carando Maurice, Le Sépey (VD)

Service créé le 1^{er} janvier 1948 par reprise de la raison sociale dissoute «Carando frères», Le Sépey (publication N° 5430 du 31 mars 1947). — 1 camion avec pont basculant de 4—5 t. — Rayon de validité: toute la Suisse.

Reymond Vve Odette, Cuarnens (VD)

Service créé le 18 septembre 1947 par reprise de la raison individuelle dissoute «Paul Reymond», Cuarnens (publication N° 5381 du 20 décembre 1946). — 1 camion de 5—6 t., 1 remorque de 4—5 t. — Rayon de validité: toute la Suisse.

Demandes d'ouverture d'une nouvelle entreprise soumise à concession

Bourquin Albert, Courtelary (BE)

1 camion de 5 t. — Rayon de validité: toute la Suisse.

Struchen Willy, Tramelan-Dessous (BE)

1 camion avec pont basculant de 3—4 t. — Autre branche d'activité: exploitation agricole. — Rayon de validité: Jura bernois.

Zumkeller Gaston, Fribourg

1 camion de 3—4 t. — Autre branche d'activité: auto-école. — Rayon de validité: toute la Suisse.

Guillaume-Gentil Louis, La Chaux-de-Fonds (NE)

1 camion avec pont basculant de 3—4 t. — Autre branche d'activité: auto-école. — Rayon de validité: toute la Suisse.

Ischer Gabriel, Petit-Martel, Les Ponts-de-Martel (NE)

1 camion avec pont basculant de 6—7 t. — Rayon de validité: canton de Neuchâtel et Jura bernois.

Schwab Emile, La Chaux-de-Fonds (NE)

1 camion de 3—4 t. — Autre branche d'activité: voiturier. — Rayon de validité: district de La Chaux-de-Fonds.

Desslmoz Pierre, St-Séverin-Conthey (VS)

1 camion avec pont basculant de 3—4 t. — Autre branche d'activité: commerce de produits agricoles et denrées coloniales. — Rayon de validité: toute la Suisse.

Auberson Rodolphe, Yverdon (VD)

1 camion de 3—4 t. — Autres branches d'activité: exploitation agricole, transport de personnes (publication N° 2393). — Entrepreneur postal. — Rayon de validité: canton de Vaud.

Blanc Daniel, Villars-Tiercelin (VD)

1 tracteur, 1 remorque de 4—5 t. — Rayon de validité: districts d'Echallens, Lausanne et Moudon.

Cottier-Roch Olivier, Rougemont (VD)

1 Jeep, 1 remorque de 3—4 t. — Autres branches d'activité: atelier de menuiserie, commerce de matériaux de construction et combustibles. — Rayon de validité: toute la Suisse.

Glanzmann Georges, Denges-Ecublens (VD) 5983
1 camion de 4—5 t. — Rayon de validité: canton de Vaud.

Lecoultre Jules, Gimel (VD) 5984
1 camion avec pont basculant de 3—4 t., 1 tracteur, 1 remorque spéciale pour transports de longs bois de 12 t. — Rayon de validité: pour le camion, limité par les localités de Lausanne, Cossonay, Vallorbe, Le Brassus, St-Cergue et Nyon; pour le tracteur et la remorque, limité par les localités d'Allaman, Aubonne, Bière, Le Brassus, Le Vaud, Burtigny, Gilly et Rolle.

Métraux Fernand, Vers-chez-les-Blanc (VD) 5985
1 tracteur, 1 remorque spéciale pour transports de longs bois de 4—5 t. — Rayon de validité: districts de Lausanne, de Lavaux et d'Echallens.

Piccard Henri, Bussigny sur Morges (VD) 5986
1 camion avec pont basculant de 3—4 t. — Camionneur officiel. — Autre branche d'activité: commerce de combustibles. — Rayon de validité: rayon de 20 km.

Schaller Armand, Orbe (VD) 5987
1 camion de 4—5 t., 1 remorque de 4—5 t. — Rayon de validité: Suisse romande.

Modifications des publications précédentes (transports de personnes):

Jenny Albin, Châtel-St-Denis (FR)
Publication N° 2460 du 16 janvier 1947. Demande de concession augmentée d'un autocar. La concession est demandée pour 3 voitures de tourisme, 1 autocar de 30 places. — Rayon de validité: toute la Suisse.

Turrian Emmanuel, Morges (VD)
Publication N° 4259 du 2 juillet 1943. Demande de concession augmentée d'une voiture de tourisme et d'un autocar. La concession est demandée pour 2 voitures de tourisme, 1 autocar de 30 places. — Rayon de validité: toute la Suisse.

Suite des publications (transports de personnes):

Biolaz Vve Marthe, Genève 5988
Service créé par reprise de la raison individuelle dissoute « Henri Biolaz », Genève (publication N° 2115 du 17 juillet 1942). — 1 voiture de tourisme. — Rayon de validité: toute la Suisse.

Auto-Transports S.A., Cortaillod, à Cortaillod (NE) 5989
Service créé le 30 avril 1948 par reprise de la raison individuelle dissoute « Léon Monighetti », Cortaillod (publication N° 2500 du 25 août 1942). — 1 autocar de 23 places. — Autre branche d'activité: transport de choses. — Rayon de validité: toute la Suisse.

Bélet et Jeanmairet, Neuchâtel 5990
Service créé le 19 mai 1948 par reprise de la raison individuelle dissoute « Alfred Streit », Neuchâtel (publication N° 2488 du 25 août 1942). — 2 voitures de tourisme. — Titulaire d'une concession communale. — Rayon de validité: toute la Suisse.

Dubied Alfred, Fleurier (NE) 5991
Service créé le 19 avril 1948 par reprise de la raison individuelle dissoute « Robert Dubied », Fleurier (publication N° 4653 du 7 septembre 1943). — 2 voitures de tourisme. — Autres branches d'activité: exploitation d'un garage, atelier mécanique et de réparations. — Rayon de validité: toute la Suisse.

Zutter et Fils Fritz, Le Locle (NE) 5992
Service créé le 1^{er} janvier 1947 par reprise de la raison individuelle dissoute « Fritz Zutter », Le Locle (publication N° 3418 du 22 décembre 1942). — 3 voitures de tourisme. — Autres branches d'activité: exploitation d'un garage, vente de carburants, voirurages, transport de choses. — Rayon de validité: toute la Suisse.

Luginbühl & Cie, Sion (VS) 5993
Service créé le 4 janvier 1948 par reprise de la raison individuelle dissoute « Marie Luginbühl-Baud », Sion (publication N° 2398 du 16 janvier 1946). — 4 voitures de tourisme dont l'une aménagée en ambulance; 1 autocar de 15 places, 1 autocar de 22 places, 1 autocar de 26 places. — Autres branches d'activité: exploitation de sables et gravières du Rhône et de carrières; transport de choses. — Rayon de validité: toute la Suisse.

Mittaz Joseph-Louis, Crans-sur-Sierre (VS) 5994
Service créé le 25 septembre 1947 par reprise du service de taxi de l'entreprise « Albert Bonvin », Crans-sur-Sierre (publication N° 2407 du 11 août 1942). — 2 voitures de tourisme. — Rayon de validité: toute la Suisse.

Burger Albert, Yverdon (VD) 5995
Service créé par reprise de la raison individuelle dissoute « Vve Henri Margairaz », Yverdon (publication N° 3398 du 22 décembre 1942). — 1 voiture de tourisme. — Titulaire d'une concession communale. — Rayon de validité: toute la Suisse.

Fauquet Paul, Lucens (VD) 5996
Service créé par reprise du service de transport de personnes de l'entreprise « Lucien Krieger », Payerne (publication N° 2358 du 4 août 1942). — 1 autocar de 30 places. — Autre branche d'activité: transport de choses (publication N° 3908). — Rayon de validité: toute la Suisse.

Ischi-Reber Arnold, Payerne (VD) 5997
Service créé le 1^{er} octobre 1947 par reprise de la société en nom collectif « Hoirs de Paul Ischy », Payerne (publication N° 2357 du 4 août 1942). — 3 voitures de tourisme. — Autre branche d'activité: exploitation d'un garage avec atelier de réparations. — Rayon de validité: toute la Suisse.

Ruéat Marcel, Corcelles-près-Payerne (VD) 5998
Service créé le 7 janvier 1948 par reprise du service de taxi de l'entreprise « Ami Savary-Méan », Payerne (publication N° 3402 du 22 décembre 1942). — 1 voiture de tourisme. — Autre branche d'activité: magasin d'épicerie, mercerie. — Rayon de validité: toute la Suisse.

Demandes d'ouverture d'une nouvelle entreprise soumise à concession

Hostettmann Erwin, Court (BE) 5999
1 voiture de tourisme. — Rayon de validité: toute la Suisse.

Richard Eric, La Neuveville (BE) 6000
1 autocar de 30 places transformable en camion. — Autre branche d'activité: transport de choses (publication N° 1350). — Rayon de validité: toute la Suisse.

Diserens Robert, Morgins (VS) 6001
2 voitures de tourisme. — Autre branche d'activité: auto-école et garage. — Rayon de validité: canton du Valais.

Dubuis Norbert, Roumaz-Savière (VS) 6002
1 autocar de 26 places. — Titulaire d'une concession postale. — Rayon de validité: toute la Suisse.

Fournier Lucien, Fey-Nendaz (VS) 6003
1 voiture de tourisme. — Autre branche d'activité: commerce d'épicerie et bazar. — Rayon de validité: toute la Suisse.

Galla Armand, Monthey (VS) 6004
1 voiture de tourisme. — Autre branche d'activité: exploitation d'un garage avec atelier de réparations. — Rayon de validité: toute la Suisse.

Jacquier Ernest, Salvan (VS) 6005
1 voiture de tourisme. — Rayon de validité: toute la Suisse.

Bornand Frank, Yverdon (VD) 6006
1 voiture de tourisme. — Rayon de validité: toute la Suisse.

Dorthe Alfred, Yvonand (VD) 6007
1 voiture de tourisme. — Autre branche d'activité: exploitation d'un garage avec atelier de réparations. — Rayon de validité: district d'Yverdon.

Fraseren Jules, Rougemont (VD) 6008
1 voiture de tourisme. — Autre branche d'activité: exploitation d'un café-restaurant. — Rayon de validité: toute la Suisse.

Girardet Eugène, Yverdon (VD) 6009
1 autocar de 30 places. — Camionneur officiel. — Autres branches d'activité: commerce de bois, transport de choses (publication N° 4816). — Rayon de validité: toute la Suisse.

Jaccard Alfred, Ste-Croix (VD) 6010
1 voiture de tourisme. — Rayon de validité: toute la Suisse.

Lambrigger Antoine, Vallorbe (VD) 6011
1 voiture de tourisme. — Autre branche d'activité: exploitation d'un garage avec atelier de réparations. — Rayon de validité: toute la Suisse.

Ordinamento degli autotrasporti (OA)

Decreto federale del 30.9.1938 e Ordinanza III del 30.7.1940

Procedura di opposizione

Ha diritto di far opposizione chiunque provi che la concessione pregiudica i suoi interessi professionali. L'opposizione dovrà essere motivata e comunicata per iscritto, in due esemplari ed a mezzo di busta affrancata, all'Ufficio federale dei trasporti a Berna. Le opposizioni formulate contro diversi richiedenti dovranno essere presentate separatamente.

Modificazioni complementari delle pubblicazioni precedenti (trasporti di cose):

Barella Luigi, Balerna (TI) 6012
Pubblicazione N° 5247 dell'11 ottobre 1946. La domanda di concessione comprende un rimorchio. La concessione è valevole per 1 autocarro 1—2 t., 1 autocarro 2—3 t. con ponte ribaltabile, 1 rimorchio di 3—4 t. — Raggio di validità: Cantone Ticino; distretto di Mendrisio per il rimorchio.

Ceresa Battista, Cevio (TI) 6013
Pubblicazione N° 4725 del 16 settembre 1943. La domanda di concessione comprende un secondo autocarro. La concessione è valevole per 1 autocarro 1—2 t., 1 autocarro 3—4 t. — Raggio di validità: Valle Maggia—Locarno—Bellinzona.

Continuazione delle pubblicazioni (trasporti di cose):

Rigamonti e Figlio Alfonso, Melide (TI) 6014
Servizio istituito il 25 giugno 1948 in seguito a ripresa della cessata impresa « Fratelli Rigamonti », Melide (pubblicazione N° 1593 del 22 maggio 1942). — 1 autocarro 4—5 t. con ponte ribaltabile. — Altri rami d'attività: camionisti ufficiali delle FF, commercianti in legna. — Raggio di validità: Cantone Ticino.

Terrani Ettore, Lugano-Sorengo (TI) 6015
Servizio istituito il 1° agosto 1948 in seguito a ripresa della cessata impresa « Camponovo e Terrani S. a. g. l. », Lugano (pubblicazione N° 5066 del 14 dicembre 1945). — 1 autocarro 2—3 t. con ponte ribaltabile, 1 autocarro 3—4 t. con ponte ribaltabile. — Raggio di validità: Cantone Ticino e Valle Mesolcina.

Continuazione delle pubblicazioni (trasporti di persone):

Furrer Enrico, Melide (TI) 6016
Servizio istituito il 1° marzo 1948 in seguito a ripresa della cessata impresa « Castelli Matteo », Melide (pubblicazione N° 2695 del 17 settembre 1942). — 1 autovettura. — Titolare di una concessione comunale per il servizio di tassametro. — Raggio di validità: tutta la Svizzera.

Domande per l'apertura di una nuova impresa soggetta a concessione

Criveili Nino, Crocefisso-Savosa (TI) 6017
1 autovettura. — Altro ramo d'attività: macelleria. — Raggio di validità: tutta la Svizzera.

Raimondi Giorgio, Brusino-Arsizio (TI) 6018
1 autovettura. — Altri rami d'attività: costruttore navale, servizio motoscafo. — Raggio di validità: Brusino-Lugano e Brusino-Mendrisio.

Delai d'opposizione: 8 novembre 1948 Termine d'opposizione: 8 novembre 1948

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSE. par des lois ou ordonnances

AG. Drahtseilbahn « Muottas-Muragl »

Obligationenanteihen von 1919/1938

Gemäss der Verordnung betreffend die Gläubigergemeinschaft bei Anleihenobligationen vom 20. Februar 1918/25. April 1919 nebst Ergänzungen vom 1. Oktober 1935, 19. Dezember 1941 und 8. Dezember 1947 werden die Obligationäre eingeladen, an der am **Dienstag, den 26. Oktober 1948**, um 11 Uhr 30 (Präsenzliste von 11 Uhr an) im Sitzungszimmer der Schweizerischen Elektrizitäts- und Verkehrsgesellschaft an der Malzgasse 32 in Basel unter der Leitung des unterzeichneten Instruktionsrichters stattfindenden

Obligationärversammlung

teilzunehmen zur Beschlussfassung über die Verlängerung der Anleihehdauer für einen Teilbetrag von Fr. 400 von jeder Obligation um 10 Jahre, d. h. bis 31. Dezember 1958, zum variablen Zinssatz von maximal 4% (je Fr. 100 werden am 31. Dezember 1948 zurückbezahlt).

Diejenigen Obligationäre, welche an der Versammlung teilzunehmen oder sich vertreten zu lassen wünschen, haben ihre Obligationen bis spätestens am 22. Oktober 1948 bei der Schweizerischen Elektrizitäts- und Verkehrsgesellschaft in Basel oder beim Schweizerischen Bankverein in Basel oder bei der Graubündner Kantonalbank in Chur oder bei der Spar- und Leihkasse in Bern zu deponieren. Zur Vertretung von Obligationären ist eine schriftliche Vollmacht erforderlich. (AA. 269^a)

Lausanne, den 23. September 1948.

Ziegler, Bundesrichter.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Accordi economici con la Jugoslavia

Scambio di note concernente la conclusione di un Trattato di commercio e due Accordi con la Jugoslavia

Traduzione

Il Presidente della
Delegazione svizzera.

Berna, 27 settembre 1948.

Signor Presidente,

Ho l'onore di confermarvi che abbiamo convenuto quanto segue:

Il Trattato di commercio tra la Confederazione svizzera e la Repubblica federativa popolare di Jugoslavia

L'Accordo tra la Confederazione svizzera e la Repubblica federativa popolare di Jugoslavia concernente gli scambi commerciali e il regolamento dei pagamenti

L'Accordo tra la Confederazione svizzera e la Repubblica federativa popolare di Jugoslavia concernente gli interessi svizzeri in Jugoslavia colpiti da misure di nazionalizzazione, d'espropriazione e di restrizione,

firmati in data odierna, con riserva della loro ratificazione, entreranno provvisoriamente in vigore il 1° ottobre 1948.

Vogliate gradire, Signor Presidente, i sensi della mia più alta stima.

fto.: Trøndle

Signor Milenko Filipović,
Presidente della Delegazione jugoslava,
B e r n a.Trattato di commercio
tra la Confederazione Svizzera e la Repubblica federativa popolare di Jugoslavia

Concluso a Berna il 27 settembre 1948

Data dell'entrata in vigore provvisoria: 1° ottobre 1948

Il Consiglio federale della Confederazione svizzera e il Governo della Repubblica federativa popolare di Jugoslavia, animati dal desiderio di contribuire allo sviluppo delle relazioni economiche tra i due paesi, hanno risolto di concludere un trattato di commercio ed hanno designato a tal uopo loro plenipotenziari:

Il Consiglio federale svizzero:

Il Signor Max Trøndle, delegato del Consiglio federale e per gli accordi commerciali,

Il Governo della Repubblica federativa popolare di Jugoslavia:

Il Signor Milenko Filipovic, ministro-aggiunto dell'industria della R. P. P. Y.,

i quali, dopo essersi scambiati i loro pieni poteri e trovati in buona e debita forma, hanno convenuto quanto segue:

Articolo 1. Le parti contraenti si accordano reciprocamente un trattamento benevolo per tutto quanto concerne il commercio tra i due paesi. Esse prenderanno, nel quadro della loro legislazione vigente in materia, tutte le misure adeguate per facilitare ed intensificare gli scambi reciproci di merci e di servizi.**Articolo 2.** Le parti contraenti s'accordano reciprocamente il trattamento della nazione più favorita per tutto quanto concerne i dazi, le imposte e le tasse doganali, il modo di riscuotere i dazi, come pure per le norme, le formalità e gli oneri cui sono sottoposte o potessero essere sottoposte ulteriormente le operazioni di sdoganamento, di trasbordo e d'immagazzinamento di merci.**Articolo 3.** I prodotti agricoli e industriali originari del territorio dell'una delle parti contraenti non saranno assoggettati alla loro entrata nel territorio dell'altra parte, a dazi, imposte o tasse diversi o più elevati, né a prescrizioni o formalità doganali diverse o più onerose che quelli cui sono assoggettati o potessero essere assoggettati più tardi gli stessi prodotti agricoli ed industriali originari di qualsiasi altro paese.

Parimente, i prodotti agricoli ed industriali originari del territorio dell'una delle parti contraenti non saranno assoggettati, alla loro esportazione nel territorio dell'altra parte, a dazi, imposte o tasse diversi o più elevati, né a prescrizioni o formalità doganali diverse o più onerose che quelli cui sono assoggettati o potessero essere assoggettati più tardi gli stessi prodotti agricoli od industriali esportati in qualsiasi altro paese.

Articolo 4. I vantaggi, le agevolazioni, i privilegi o favori già accordati o che potessero essere accordati in avvenire dall'una delle parti contraenti, in quanto concerne le materie menzionate negli articoli 2 e 3 suindicati, ai prodotti agricoli ed industriali originari di qualsiasi altro paese o destinati ad essere esportati nel territorio di qualsiasi altro paese, saranno accordati immediatamente e senza compensazione agli stessi prodotti originari del territorio o destinati ad essere esportati nel territorio dell'altra parte contraente.**Articolo 5.** I prodotti agricoli ed industriali originari del territorio dell'una delle parti contraenti non saranno assoggettati, dopo la loro importazione nel territorio dell'altra parte, ad alcun'imposta o tassa interna diversa o più elevata di quella che viene riscossa o potrebbe essere riscossa in avvenire per gli stessi prodotti agricoli ed industriali originari di qualsiasi altro paese.**Articolo 6.** Sono eccettuati dagli impegni stipulati negli articoli dal 2 al 5 suindicati, i favori già accordati o che potrebbero essere accordati ulteriormente

dall'una delle parti contraenti a stati limitrofi per facilitare il traffico di confine, nonché quelli risultanti da una unione doganale già conclusa o che potrebbe essere conclusa in avvenire dall'una delle parti contraenti.

Articolo 7. A condizione che le prescrizioni temporanee su l'importazione o l'esportazione siano osservate, è accordata la franchigia dai dazi e dalle tasse d'entrata e d'uscita per:

- a) i campioni di merci;
- b) gli oggetti destinati alle prove ed agli esperimenti, come pure gli utensili serventi a lavori di montaggio;
- c) gli oggetti destinati alle esposizioni, alle fiere ed ai concorsi;
- d) gli oggetti da riparare;
- e) gli imballaggi ed i recipienti marcati, usati in commercio, destinati al trasporto delle merci.

Articolo 8. Nel caso in cui l'una delle parti contraenti applicherà misure di divieto o di limitazione quantitativa dell'importazione o della esportazione, essa lo farà in modo che non ne risulti alcuna discriminazione a detrimento dell'altra parte.**Articolo 9.** Le parti contraenti prenderanno, nel quadro della loro legislazione vigente in materia, le misure appropriate per agevolare il traffico ferroviario, marittimo ed aereo, come pure le comunicazioni postali, telefoniche e telegrafiche tra i due paesi.

Le parti contraenti si accorderanno reciprocamente il trattamento della nazione più favorita in quanto all'ammissione delle merci nel trasporto interno e nel trasporto in transito.

Le navi mercantili battenti bandiera svizzera saranno messe al beneficio, all'entrata, all'uscita e durante il soggiorno nei porti marittimi della Repubblica federativa popolare di Jugoslavia, dello stesso trattamento delle navi mercantili della nazione più favorita.

Articolo 10. Le persone giuridiche e le società commerciali costituite conformemente alle leggi di una delle parti contraenti e aventi la loro sede sul suo territorio, saranno parimente riconosciute come tali sul territorio dell'altra parte.

Le persone giuridiche e le società commerciali, come pure i cittadini di una delle parti contraenti, avranno libero accesso ai tribunali dell'altra parte, sia in qualità di attori, sia di convenuti.

Articolo 11. Le sentenze arbitrali relative alle contestazioni che potessero sorgere dall'esecuzione dei contratti commerciali, stipulati dalle persone fisiche o giuridiche e dalle società commerciali delle parti contraenti saranno esecutive, se il regolamento arbitrale della vertenza è stato previsto nel contratto o in una convenzione speciale, fatta nella forma esigibile per il contratto stesso. L'esecuzione di una sentenza arbitrale potrà essere rifiutata soltanto nei casi seguenti:

- a) se la sentenza arbitrale non ha acquisito forza di cosa giudicata conformemente alle leggi del paese in cui è stata pronunciata;
- b) se la sentenza arbitrale obbliga una delle parti interessate al processo ad un atto contrario alle leggi in vigore nel paese in cui l'esecuzione della sentenza è richiesta;
- c) se la sentenza arbitrale è contraria all'ordine pubblico del paese in cui la sua esecuzione è richiesta.

Le sentenze arbitrali saranno eseguite conformemente alle leggi del paese in cui la loro esecuzione è richiesta.

Gli accordi transazionali fatti davanti al tribunale arbitrale competente e approvati da quest'ultimo avranno gli stessi effetti delle sentenze arbitrali menzionate nel presente articolo.

Articolo 12. Il presente trattato estenderà i suoi effetti al Principato del Liechtenstein fintanto che quest'ultimo sarà vincolato alla Confederazione svizzera da un trattato d'unione doganale.**Articolo 13.** Il presente trattato sostituisce il trattato di commercio tra la Svizzera e la Serbia del 28 febbraio 1907 ed è concluso per la durata di cinque anni.

Esso sarà ratificato non appena possibile ed entrerà in vigore il giorno dello scambio degli strumenti di ratifica, che avrà luogo a Belgrado.

Se, sei mesi prima della scadenza del termine di 5 anni indicato qui sopra, nessuna parte contraente comunica per iscritto all'altra la sua intenzione di disdire il trattato, quest'ultimo rimarrà in vigore fintanto che non sia stato denunciato dall'una o l'altra parte con un preavviso di sei mesi.

In fede di che, i plenipotenziari delle due parti contraenti hanno firmato il presente trattato e l'hanno munito dei loro sigilli.

Steso a Berna, il 27 settembre 1948, in due esemplari originali, uno in lingua francese e l'altro in lingua serbo-croata; ambedue i testi fanno parimente fede.

(firm.) Trøndle.

(firm.) Ing. M. Filipovic.

Traduzione

Accordo

tra la

Confederazione Svizzera e la Repubblica federativa popolare di Jugoslavia
concernente gli scambi commerciali e il regolamento dei pagamenti

Concluso a Berna il 27 settembre 1948

Data dell'entrata in vigore provvisoria: 1° ottobre 1948

Conformemente all'articolo 1 del trattato di commercio tra la Confederazione Svizzera e la Repubblica federativa popolare di Jugoslavia, firmato in data odierna, i governi dei due paesi hanno concluso il seguente accordo:

I. Scambio di merci

Articolo 1. I due governi allestiranno di comune accordo i programmi delle forniture reciproche di merci sotto forma di elenchi di contingenti.**Articolo 2.** Nel quadro dei contingenti menzionati negli elenchi allestiti secondo l'articolo 1 del presente accordo, le autorità competenti rilasceranno

i preavvisi e i permessi d'importazione e d'esportazione conformemente alle disposizioni generali in vigore nei due paesi.

Al momento del rilascio dei permessi d'importazione e d'esportazione si terrà conto del carattere stagionale delle merci.

Rilasciando i permessi d'importazione o d'esportazione le autorità competenti dei due paesi terranno conto delle possibilità di pagamento.

Articolo 3. Le autorità competenti dei due paesi esamineranno con benevolenza le domande d'importazione e d'esportazione relative a forniture il cui quantitativo o valore sorpassa i contingenti indicati negli elenchi o che concernono merci che non vi figurano.

II. Regolamento dei pagamenti

Articolo 4. Il modo di regolamento previsto dal presente accordo si applica: 1° ai pagamenti reciproci derivanti da obblighi nati a contare dal 9 maggio 1945 per:

- la fornitura di merci originarie di uno dei paesi contraenti, importate o da importare nell'altro paese;
 - il traffico di perfezionamento e di riparazione svizzero-jugoslavo;
 - le spese accessorie nel traffico reciproco delle merci (commissioni, provvigioni, spese di montaggio, spese di trasporto, d'assicurazione, ecc.);
 - le prestazioni di servizi (onorari, stipendi, salari, pensioni derivanti da un contratto di lavoro, ecc.);
 - le prestazioni nel dominio della proprietà intellettuale (diritti d'autore, licenze, tasse per brevetti d'invenzione, ecc.);
 - gli interessi e le differenze di cambio risultanti dal traffico commerciale;
 - le spese accessorie e gli utili inerenti al commercio di transito esercitato da ditte svizzere e jugoslave e che interessa i due paesi;
 - il conteggio tra le ferrovie, le amministrazioni delle poste, dei telefoni e dei telegrafi e le compagnie di navigazione aerea dei due paesi;
 - il noleggio di carri ferroviari;
 - il nolo per i trasporti fluviali con battelli svizzeri o jugoslavi;
 - le spese di mantenimento e di sussistenza, le pensioni alimentari, i soccorsi;
 - le spese di viaggio, di cura e di studi;
 - le operazioni di assicurazione e riassicurazione;
 - le assicurazioni sociali (premi, pensioni, indennità);
- 2° ai pagamenti di natura non commerciale;

3° ai pagamenti previsti dall'accordo tra la Confederazione Svizzera e la Repubblica federativa popolare di Jugoslavia concernente l'indennità dovuta per interessi svizzeri in Jugoslavia colpiti dalle misure di nazionalizzazione, d'espropriazione e di restrizione; e ad ogni altro pagamento ammesso di comune accordo dall'Ufficio svizzero di compensazione e dalla Banca nazionale della Repubblica federativa popolare di Jugoslavia.

Articolo 5. Il controvalore delle merci d'origine jugoslava importate o da importare in Svizzera, sia direttamente, sia per il tramite di un intermediario domiciliato in un terzo paese, e delle prestazioni jugoslave d'altra natura, previste nell'articolo 4 del presente accordo, sarà versato in franchi svizzeri alla Banca nazionale svizzera. Quest'ultima darà ordine alla Banca nazionale della Repubblica federativa popolare di Jugoslavia di effettuare i pagamenti corrispondenti ai beneficiari jugoslavi. Questi ordini di pagamento saranno stilati in franchi svizzeri. Essi saranno eseguiti dalla Banca nazionale della Repubblica federativa popolare di Jugoslavia nell'ordine cronologico della loro emissione.

Il controvalore delle merci d'origine svizzera importate o da importare in Jugoslavia e delle prestazioni svizzere d'altra natura, previste nell'articolo 4 del presente accordo, sarà regolato mediante acquisto, presso la Banca nazionale della Repubblica federativa popolare di Jugoslavia, dell'importo o dell'equivalente in franchi svizzeri. La Banca nazionale della Repubblica federativa popolare di Jugoslavia darà ordine alla Banca nazionale svizzera di effettuare i pagamenti corrispondenti ai beneficiari svizzeri. Questi ordini di pagamento saranno stilati in franchi svizzeri. Essi saranno eseguiti dalla Banca nazionale svizzera nei limiti delle disponibilità dei rispettivi conti e nell'ordine cronologico della loro emissione.

Articolo 6. La conversione dei franchi svizzeri in dinari e viceversa avrà luogo al corso ufficiale medio fissato dalla Banca nazionale della Repubblica federativa popolare di Jugoslavia, in vigore il giorno della conversione.

Al momento dell'entrata in vigore del presente accordo, tale corso è di 1 162,79 dinari per 100 franchi svizzeri, ossia 8,60 franchi svizzeri per 100 dinari.

La Banca nazionale della Repubblica federativa popolare di Jugoslavia comunicherà telegraficamente alla Banca nazionale svizzera ogni eventuale cambiamento di detto cambio.

Articolo 7. La Banca nazionale svizzera aprirà alla Banca nazionale della Repubblica federativa popolare di Jugoslavia due conti, tenuti in franchi svizzeri, non fruttanti interessi e designati con le cifre I e II.

Dopo deduzione delle somme previste per il regolamento delle prestazioni menzionate nell'articolo 4, numero 3, del presente accordo, i versamenti effettuati alla Banca nazionale svizzera per le prestazioni indicate al numero 1, lettere da a a c, di detto articolo 4, saranno ripartiti come segue:

Conto I : 40%
Conto II : 60%

L'aver dei conti I e II sarà riservato per assicurare l'esecuzione;

Conto I: dei pagamenti inerenti alle forniture svizzere dette d'investimento;

Conto II: dei pagamenti inerenti alle altre forniture svizzere in Jugoslavia, come pure alle prestazioni menzionate nell'articolo 4, numero 1, lettere da b a c.

Articolo 8. La Banca nazionale svizzera aprirà alla Banca nazionale della Repubblica federativa popolare di Jugoslavia, sotto la designazione di « Conto II a », un conto tenuto in franchi svizzeri e non fruttante interessi.

Questo conto sarà alimentato dall'importo integrale dei versamenti effettuati alla Banca nazionale svizzera per le prestazioni indicate nell'articolo 4, numero 1, lettere da a a o, e numero 2, del presente accordo.

Ove accorra, saranno effettuati dei riporti dal conto II al conto II a. L'aver del conto II a sarà riservato per assicurare l'esecuzione dei pagamenti relativi alle prestazioni menzionate nell'articolo 4, numero 1, lettere da d a o, e numero 2.

Articolo 9. Sono ammessi i pagamenti anticipati.

Articolo 10. L'Ufficio svizzero di compensazione e la Banca nazionale della Repubblica federativa popolare di Jugoslavia si accorderanno sulle modalità d'esecuzione dei pagamenti previsti nel presente accordo.

III. Disposizioni generali

Articolo 11. È istituita una commissione governativa mista allo scopo di assicurare il buon funzionamento del presente accordo. Essa si riunirà di massima una volta all'anno o a domanda di una delle parti contraenti ed avrà segnatamente il compito di allestire gli elenchi di contingenti menzionati nell'articolo 1 del presente accordo e di modificare, ove occorra, la base di ripartizione dei fondi spettanti ai conti previsti nell'articolo 7 del presente accordo.

Articolo 12. Il presente accordo sarà applicabile anche al Principato del Liechtenstein fino a tanto che quest'ultimo sarà vincolato alla Svizzera da un trattato d'unione doganale.

Articolo 13. Il presente accordo sostituisce l'accordo tra la Confederazione Svizzera e la Repubblica federativa popolare di Jugoslavia concernente gli scambi commerciali e il regolamento dei pagamenti concluso a Belgrado il 21 settembre 1946.

Esso sarà ratificato il più presto possibile ed entrerà in vigore il giorno dello scambio degli strumenti di ratificazione, che avrà luogo a Belgrado.

Esso sarà valevole fino al 30 settembre 1953. Qualora una delle parti contraenti non comunichi per iscritto all'altra, sei mesi prima di questa data, la sua intenzione di disdire il presente accordo, quest'ultimo rimarrà in vigore fino a tanto che sarà stato disdetto dall'una o dall'altra delle parti, mediante un preavviso di sei mesi.

In caso di disdetta del presente accordo, esso rimarrà applicabile fino alla liquidazione di tutti i crediti retti dalle sue disposizioni. I governi dei due paesi prenderanno di comune accordo le misure atte ad assicurare questa liquidazione.

Fatto a Berna, in due esemplari, il 27 settembre 1948.

Per il Governo Svizzero:

(firm.) Troendle.

Per il Governo della Repubblica federativa popolare di Jugoslavia:

(firm.) Ing. M. Filipović.

Decreto del Consiglio federale

che modifica

Il decreto del Consiglio federale concernente il regolamento dei pagamenti tra la Svizzera e la Jugoslavia

(Del 4 ottobre 1948)

Il Consiglio federale svizzero decreta:

Art. 1. L'articolo 2 del decreto del Consiglio federale del 14 ottobre 1946 concernente il regolamento dei pagamenti tra la Svizzera e la Jugoslavia è abrogato e sostituito dal nuovo articolo 2 seguente:

Art. 2. Le disposizioni del presente decreto sono applicabili:

- ai pagamenti relativi alle merci di origine jugoslava importate o da importare nella Svizzera e alle merci di origine svizzera importate o da importare nella Jugoslavia;
- ai pagamenti concernenti il traffico di perfezionamento e di riparazione svizzero-jugoslavo;
- ai pagamenti concernenti le spese accessorie del traffico delle merci (provvigioni, senerie, spese di montaggio, spese di trasporto e d'assicurazione, ecc.);
- ai pagamenti concernenti le prestazioni di servizi (onorari, stipendi, salari, pensioni derivanti da un contratto di lavoro, ecc.);
- ai pagamenti concernenti le prestazioni nel dominio della proprietà intellettuale (diritti d'autore, licenze, tasse per brevetti d'invenzione, ecc.);
- ai pagamenti concernenti gli interessi e le differenze di cambio risultanti nel traffico commerciale;
- ai pagamenti concernenti le spese accessorie ed i profitti risultanti dal commercio di transito esercitato da ditte svizzere o jugoslave e che interessa i due paesi;
- ai pagamenti concernenti il regolamento dei conti delle amministrazioni delle ferrovie, delle poste, dei telefoni e dei telegrafi, come pure delle imprese di navigazione aerea;
- ai pagamenti concernenti il noleggio di carri ferroviari;
- ai pagamenti concernenti le spese di trasporto fluviale a mezzo di battelli svizzeri o jugoslavi;
- ai pagamenti concernenti le spese di sostentamento, di soccorso e di pensioni alimentari;
- ai pagamenti concernenti le spese di viaggio, di cura, scolastiche o di studi;
- ai pagamenti concernenti le assicurazioni e le riassicurazioni;
- ai pagamenti concernenti le assicurazioni sociali (premi, rendite, pensioni ed indennità);
- a qualsiasi altro pagamento ammesso di comune accordo dalle amministrazioni competenti dei due paesi.

Art. 2. Nell'articolo 14, primo capoverso, lettera e, del decreto sopra menzionato, le parole « i pagamenti del genere specificato nell'articolo 2, lettere l—o » sono sostituite dalle parole « i pagamenti del genere specificato nell'articolo 2, lettere da l a p ».

Art. 3. Nell'articolo 17, terzo capoverso, del decreto sopra menzionato, le parole « conformemente all'articolo 15, primo capoverso », sono sostituite dalle parole « conformemente all'articolo 16, primo capoverso ».

Art. 4. Il presente decreto entra in vigore il 1° ottobre 1948.

Berna, 4 ottobre 1948.

In nome del Consiglio federale svizzero,

il presidente della Confederazione: Celi;

il cancelliere della Confederazione: Leimgruber.

Traduzione

Accordo

tra la Confederazione Svizzera e la Repubblica federativa popolare di Jugoslavia, concernente l'indennità dovuta per gli interessi svizzeri in Jugoslavia colpiti dalle misure di nazionalizzazione; di espropriazione e di restrizione

Concluso a Berna il 27 settembre 1948

Data dell'entrata in vigore provvisoria: 1° ottobre 1948

Il Governo della Confederazione Svizzera e il Governo della Repubblica federativa popolare di Jugoslavia, animati dal desiderio di regolare rapidamente e definitivamente le pretese svizzere derivanti dalle diverse misure jugoslave di nazionalizzazione, di espropriazione e di restrizione, hanno convenuto quanto segue:

Articolo 1. A titolo di indennità globale per i beni, diritti e interessi svizzeri colpiti dalle diverse misure jugoslave di nazionalizzazione, di espropriazione e di restrizione, il Governo jugoslavo versa al Governo svizzero la somma di 75 milioni di franchi svizzeri.

Articolo 2. La somma indicata nell'articolo primo sarà pagata a rate semestrali, entro un termine di 10 anni al massimo, secondo le modalità convenute tra i governi dei due paesi.

Articolo 3. Dopo il pagamento totale della somma di 75 milioni di franchi svizzeri, il Governo svizzero considererà come definitivamente regolate tutte le domande d'indennità degli interessati svizzeri lesi dalle diverse misure jugoslave di nazionalizzazione, di espropriazione e di restrizione.

A contare dall'entrata in vigore del presente accordo, gli interessati svizzeri non possono più fare valere, in qualsiasi modo, le loro pretese. Terminato il pagamento integrale dell'indennità globale, tutte le pretese individuali degli interessati svizzeri contemplati nel precedente capoverso diventano caduche.

Articolo 4. Sono considerate come regolate dall'indennità globale fissata all'articolo primo del presente accordo:

1. Tutte le pretese risultanti dalle misure jugoslave di nazionalizzazione, di espropriazione e di restrizione che hanno colpito i beni mobili e immobili, i diritti e gli interessi svizzeri, comprese tutte le partecipazioni svizzere a ditte e imprese situate in Jugoslavia.
2. Tutti i crediti svizzeri, compresi quelli incorporati in titoli, contro debitori in Jugoslavia — persone fisiche o giuridiche —, che sono stati oggetto di misure di nazionalizzazione, di espropriazione e di restrizione, a meno che il regolamento di siffatti crediti sia previsto nell'accordo tra la Confederazione Svizzera e la Repubblica federativa popolare di Jugoslavia concernente gli scambi commerciali e il regolamento dei pagamenti, firmato in data d'oggi.
3. Le pretese svizzere a risarcimento dei danni derivanti da misure legislative, amministrative o giudiziarie jugoslave.

Articolo 5. Sono considerati beni, partecipazioni e crediti svizzeri i beni, le partecipazioni e i crediti che appartengono direttamente o indirettamente a persone fisiche di nazionalità svizzera, a persone giuridiche o a società commerciali che hanno la loro sede sociale in Svizzera e rappresentano interessi prevalentemente svizzeri.

La cittadinanza svizzera delle persone fisiche o il carattere svizzero delle persone giuridiche e delle società commerciali devono essere esistiti tanto al momento dell'espropriazione quanto alla data dell'entrata in vigore del presente accordo.

Articolo 6. La somma globale è distribuita conformemente al modo di ripartizione stabilito dal Governo svizzero, senza che le decisioni di questo governo rendano responsabili verso gli interessati svizzeri la Confederazione Svizzera o la Repubblica federativa popolare di Jugoslavia.

Articolo 7. Gli espropriati svizzeri di imprese o di immobili espropriati in Jugoslavia sono liberati da qualsiasi onere o obbligazione concernente le imprese o gli immobili di cui si tratta, convenuti a favore di creditori non svizzeri prima delle misure di espropriazione e iscritti nei libri di queste imprese o nei registri fondiari.

Articolo 8. Il Governo jugoslavo s'impegna a non permettere l'uso di marchi di fabbrica o di commercio e di ditte registrate come proprietà di persone fisiche o giuridiche o di società commerciali svizzere senza il consenso espresso di queste persone o società.

Articolo 9. Allo scopo di facilitare al Governo svizzero la ripartizione della somma globale, il Governo jugoslavo fornisce, se così richiesto dal Governo svizzero e nella misura del possibile, ogni informazione e documentazione necessaria per permettere alle autorità svizzere competenti di esaminare le domande degli interessati svizzeri, che devono essere indennizzati con questa somma. Se necessario, il Governo jugoslavo ordina l'audizione di testimoni, conformemente alla legge jugoslava.

Articolo 10. Le pretese svizzere derivanti da misure jugoslave che fossero prese dopo l'entrata in vigore del presente accordo non sono regolate dall'indennità globale fissata nell'articolo primo.

Articolo 11. Il presente accordo è applicabile anche al Principato del Liechtenstein fino a quando detto principato sarà vincolato alla Svizzera da un trattato di unione doganale.

Articolo 12. Il presente accordo sarà ratificato il più presto possibile. Esso entra in vigore il giorno dello scambio degli strumenti di ratificazione, che sarà fatto a Belgrado.

Fatto a Berna, in doppio esemplare, il 27 settembre 1948.

In nome del Governo svizzero:
(firm.) Troendle

In nome del Governo della Repubblica federativa popolare di Jugoslavia:
(firm.) Ing. M. Filipovic

Preis für Mischfutter

Rundschreiben der Eidgenössischen Preiskontrollstelle an die Empfänger der Verfügungen Nr. 481 A/48 und Nr. 481 B/48, vom 27. April 1948 bzw. 10. September 1948, über Höchstpreise und -margen für Futtermittel und Futtermittel bzw. über Höchstpreise für Futtergetreide)

Zur Erleichterung der Verwertung des Kartoffelanfalles werden die zuständigen eidgenössischen landwirtschaftlichen Versuchs- und Untersuchungsanstalten die Beimischung von getrockneten Kartoffeln in die Mischfutter bewilligen. Die Mischfutterfabrikanten sind jedoch gehalten, bei der zuständigen Versuchsanstalt für die abgeänderte Mischung eine entsprechende Bewilligung zur Herstellung und zum Vertrieb von Futtermitteln nachzusuchen.

In diesem Zusammenhang machen wir darauf aufmerksam, dass wir im Einvernehmen mit der Abteilung für Landwirtschaft gegen die Verrechnung eines Preises von max. Fr. 80.— per 100 kg getrocknete Kartoffeln in den Mischfutterkalkulationen keine Einwendungen erheben.

Sofern die bisher bewilligten Preise für Mischfutter nach Beifügung von getrockneten Kartoffeln nicht mehr als Fr. 2.— pro 100 kg erhöht werden müssen, sehen wir davon ab, besondere Bewilligungen zu erteilen. Andernfalls sind die Verkaufspreise gemäss Absatz 12 der Verfügung Nr. 481 A/48, der Eidgenössischen Preiskontrollstelle zur Genehmigung zu unterbreiten.

Prix des matières fourragères mélangées

(Circulaire de l'Office fédéral du contrôle des prix aux destinataires des prescriptions N° 481 A/48, du 27 avril 1948, concernant les prix et marges maximums pour les céréales et matières fourragères et N° 481 B/48, du 10 septembre 1948, concernant les prix maximums des céréales fourragères)

Pour faciliter l'écoulement de la récolte de pommes de terre, les stations d'essais agricoles accorderont l'autorisation d'incorporer des pommes de terre séchées aux matières fourragères mélangées.

Les fabricants des matières en question sont tenus cependant de demander à la station d'essais agricoles compétente l'autorisation de fabriquer et de vendre le mélange modifié.

A ce propos, nous rendons attentifs au fait que — d'entente avec la division de l'agriculture — nous n'avons rien à objecter à ce que l'on compte un taux de 80 francs au maximum par 100 kg de pommes de terre séchées dans les calculs du prix des matières fourragères mélangées.

En tant que les prix autorisés jusqu'ici pour les matières fourragères mélangées ne doivent pas être augmentés de plus de 2 francs par 100 kg après l'adjonction de pommes de terre séchées, nous renonçons à donner des autorisations spéciales. Si cette limite est dépassée, les prix de vente doivent être soumis à l'approbation de l'Office fédéral du contrôle des prix en vertu du chiffre 12 des prescriptions N° 481 A/48.

Prezzi dei foraggi misti

(Circolare dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi ai destinatari delle prescrizioni N° 481 A/48, del 27 aprile 1948, concernente i prezzi ed i margini massimi per cereali da foraggio e foraggi N° 481 B/48, del 10 settembre 1948, concernente i prezzi massimi dei cereali da foraggio)

Onde facilitare lo smercio della raccolta di patate, le stazioni federali agrarie d'esperimenti e d'analisi concedono l'autorizzazione d'incorporare patate essiccate ai foraggi misti.

I fabbricanti di tali foraggi hanno però l'obbligo di chiedere alla stazione agraria competente l'autorizzazione di fabbricare e di vendere i foraggi misti modificati.

A tal uopo, ci pregiamo d'informare che — d'intesa con la Divisione dell'agricoltura — non abbiamo nulla da obiettare se vien tenuto conto di un importo di 80 franchi al massimo per 100 kg di patate essiccate nel calcolo dei foraggi misti.

Qualora i prezzi autorizzati finora per i foraggi misti non dovessero essere maggiorati di più di 2 franchi per 100 kg dopo l'aggiunta di patate essiccate, rinunciamo a rilasciare singole autorizzazioni. Se tal limite fosse sorpassato, i prezzi di vendita devono essere sottoposti all'approvazione dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi in virtù della cifra 12 della prescrizione N° 481 A/48.

Tschechoslowakei

Die Texte der Mitteilung (SHAB. Nr. 227), des Abkommens betreffend den Waren- und den Zahlungsverkehr sowie die Liste der Ausfuhrkontingents-Verwaltungsstellen (SHAB. Nr. 231) sind in einen Separatabzug von 8 Seiten zusammengefasst worden. Preis: 35 Rappen, inklusive Porto. Versand gegen Voreinzahlung auf Postcheckrechnung III 5600, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Um Missverständnissen vorzubeugen, ist man gebeten, diese Einzahlungen nicht schriftlich zu bestätigen, sondern das Gewünschte auf dem für uns bestimmten Abschnitt des Einzahlungsscheines zu vermerken.

Schweizerisches Handelsamtsblatt.

Tchécoslovaquie

Les textes du communiqué (FOSC. N° 227), de l'arrangement concernant les échanges commerciaux et le règlement des paiements ainsi que la liste des offices de gestion des contingents d'exportation (FOSC. N° 231) ont été réunis en un tirage à part de 8 pages. Prix: 35 ct., port compris. Envoi contre versement préalable au compte de chèques postaux III 5600, Feuille officielle suisse du commerce, Bern. Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer les commandes à part écrit, mais simplement les mentionner au verso du coupon qui nous est destiné.

Feuille officielle suisse du commerce.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern. Administration des Blettes: Effingerstr. 3, Bern - Druck: Fritz Pochon-Jent AG., Bern

BAHN-SAMMELVERKEHRE

Seit 70 Jahren bekannt als seriös und zuverlässig

von **SCHWEDEN**
DÄNEMARK
HOLLAND
BELGIEN
TSCHECHOSLOWAKEI } auch Camiondiensten

Auskünfte und Frachten: BASEL Tel. 438 66 ZÜRICH Tel. 33 63 00

BASLER LAGERHAUSGESELLSCHAFT



INTERNATIONALE TRANSPORTE

büro fütter
ZÜRICH MÜNSTERHOF

empfehl: VETRO-MOBIL, die bestdurchdachte Hängeregistratur mit den entscheidenden Vorteilen:

- Mobile (seitlich verschlebbare) Reiter, die nicht losreißen - selbst wenn man die volle Mappe daran hochzieht.
- Volllicht trotz vielfältigen Signallernungs-Möglichkeiten mittels farbiger Fenster.
- Extra solide Ausführung aus reissfestem, nicht brechendem Spezialkarton.

Verlangen Sie Muster und Offerte durch
RUD. FÜRER SÖHNE AG. ZÜRICH
Münsterhof, Telefon (051) 27 15 55

Vereinigte Textilwerke
Industriest. 3
Zürich
30 Tage 2%
franko Dom.

VETRO Mobil
löst jedes Registratur-Problem

Uhren

Diverse Restposten, verschiedener Ausführungen, en bloc sofort zu verkaufen. Anfragen unter Chiffre Hab 858-1 an Publicitas Bern.

Oeffentlicher Erbenaufruf

Am 24. Juni 1948 ist in Meiringen
Frau Wwe. Amalia Bösch-Jost
gestorben.

Die Erblasserin ist geboren den 17. Oktober 1872, Tochter des Jost Josef und der Katharina, geb. Kanfmann, von Rahm, Kanton Luzern.

Da nicht alle gesetzlichen Erben bekannt sind, ergeht daher an diese die öffentliche Aufforderung sich gemäss Art. 555 ZGB, innert Jahresfrist bei unterzeichneter Behörde zu melden und die bezüglichen Erbenausweise vorzulegen.

Hergiswil am See, den 5. Oktober 1948.

Gemeinderat Hergiswil Nidw.,
Abteilung: Vormundschaft.

Fürs neue Telefonbuch

Buchhülle
In solidem, blauem Kunststoff, auf Deckel und Rücken celloloidierter Schild mit Buchnummer und Zonenabteilung.
Hülle einzeln (Buchnummer angeben) Fr. 3.80
kompl. Garnitur in Kassette zum Stellen oder Hängen Fr. 26.50

Notizblock
der Notizblock unter dem Telefon, der keinen Platz braucht und immer zur Hand ist Fr. 12.35

Telefonuhren
sparen Telefonspesen. Überwachen Sie damit die Gesprächsdauer.
Wandmodell Fr. 19.—
Pultmodell Fr. 20.50

Automatische Register
Buchstabe einstellen — drücken — der gewünschte Name ist da.
Mod. BATES mit Wählscheibe Fr. 18.—
Mod. PRESSALIST mit Druckregister Fr. 21.—
Mod. AUTODEX, in Preßstoff Fr. 16.50

Alle Modelle mit auswechselbarem Satz. Auch als Adressen-, Mitglieder- oder Kundenregister geeignet.

Gesprächsblocks
mit Verdrück, Formate A5 und A6
Verlangen Sie Anrichtensendung für 5 Tage.

RÜEGG-NAEGEL
Bahnhofstrasse 22
Tel. 23 37 07 Zürich

Wir kaufen lagernd
Penicillin crist.
1 000 000 E. und verkaufen **Streptomycin** lagernd.
Offerten unt. Chiffre Hab 860-1 an Publicitas Bern.

Sacs
de tous genres et toutes dimensions.

A.B. Zihler
FABRIQUE DE SACS
BERNE

Grössere Gemeinde in der Westschweiz wünscht Zuzug von

Industrie

Arbeitskräfte vorhanden. Holz, Steine, Kies, Sand usw. in grossen Quantitäten zu haben. SHH-Anschluss billiges Bauland kann zur Verfügung gestellt werden. — Offerten unter Chiffre P 6297 B an Publicitas Nidw.

Zu verkaufen:

- 950 t Ventil Kegelschrott**
(davon 380 t Abfälle)
- 14 000 t Chrom Werkzeugstahlschrott**
(0,6 bis 3,5% Chrom)
- 1500 t Chrom Werkzeugstahlschrott**
(über 3,5% Chrom)
- 300 t Stahlrohren**

Offerten unter Chiffre B 59489 G an Publicitas St. Gallen.

Kanton Bern

Auf 31. Dezember 1948 wird die achtundvierzigste Amortisationsserie des Staatsanlehens von 1895, Fr. 48 697 000 zu 3% mit Fr. 1 732 000 zur Rückzahlung gelangen, und es sind hierfür folgende 3464 Obligationen ausgelost worden:

Nrn.	Nrn.	Nrn.	Nrn.	Nrn.
551—600	21501—21550	43451—43500	58551—58600	78651—78700
2051—2100	22751—22800	43851—43900	58651—58700	79101—79150
3301—3350	23101—23150	44601—44650	58851—58900	79451—79500
3351—3400	24351—24400	44651—44700	61451—61500	81501—81550
5401—5450	25101—25150	44751—44800	62801—62850	81751—81800
6201—6250	26651—26700	46351—46400	63501—63550	83051—83100
7601—7650	28601—28650	47251—47300	64151—64200	83601—83650
9451—9500	31551—31600	47451—47500	66001—66050	86801—86850
10251—10300	31601—31650	53451—53500	68301—68350	91151—91200
15251—15300	33651—33700	54451—54500	68551—68600	93051—93100
16801—16850	36051—36057	54651—54700	73201—73250	93201—93250
18351—18400	38901—38950	56101—56150	74901—74950	
20751—20800	39601—39650	57001—57050	75351—75400	
21301—21350	41901—41950	57501—57550	75544—75550	
21451—21500	43151—43200	58301—58350	77701—77750	

Die mit der Serie 36051—36100 ebenfalls gezogenen Nummern 36058—36100 werden erst auf 31. Dezember 1949 zur Rückzahlung gelangen.

Betreffend der Nummern früherer Amortisations-Serien, die bis heute noch nicht zur Einlösung präsentiert worden sind, wird auf die bei den Zahlstellen liegende Liste verwiesen. Die betreffenden Inhaber werden darauf aufmerksam gemacht, dass alle diese Titel von den angegebenen Terminen an nicht mehr zinstragend sind.

Bern, den 8. September 1948. Der Finanzdirektor: Siegenthaler.

Maschinenbau und Schraubenfabrik AG., Rorschach

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Herren Aktionäre

auf Samstag, den 23. Oktober 1948, 10 Uhr 15, im Sitzungszimmer der Gesellschaft in Rorschach, Bellevuestrasse 12

Traktanden:

1. Protokoll.
2. Vorlage der Jahresrechnung und des Geschäftsberichtes 1947/48.
3. Bericht der Kontrollstelle.
4. Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Direktion.
5. Beschlussfassung betreffend die Jahresrechnung.
6. Wahl des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.
7. Statutenänderung: § 4 Erhöhung des Grundkapitals.
8. Umfrage.

Die Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, das Inventar samt dem Revisionsbericht liegen ab heute zur Einsicht der Herren Aktionäre im Bureau der Gesellschaft auf, wo auch gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz unter Angabe der Aktiennummern die Zutrittskarten zur Generalversammlung bezogen werden können.

Rorschach, den 8. Oktober 1948. Der Präsident des Verwaltungsrates: Dr. Th. Eisenring.

Société de l'Hôtel du Parc, à Glion

Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale ordinaire

pour le lundi 18 octobre 1948, à 15 heures, à l'Hôtel Terminus, à Montreux (salle du Club Alpin).

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le compte de profits et pertes et le bilan, de même que le rapport des contrôleurs et le rapport de gestion, peuvent être consultés par Messieurs les actionnaires en l'étude du notaire Robert Maron, à Montreux, Bon-Port 43.

L'admission à l'assemblée générale aura lieu sur présentation des actions ou de toutes autres pièces justificatives de la qualité d'actionnaires.

Le conseil d'administration.

Aktive Beteiligung

Jurist-Kaufmann, in leitender Stellung, erfahren und anpassungsfähig, sucht mit grösserer finanzieller Beteiligung als Partner in ein angesehenes, gut fundiertes Handels- oder Industrie-Unternehmen einzutreten; vorzugsweise Zürich, Basel, Bern. Offerten, die streng vertraulich behandelt werden, unter Chiffre W 58844 Q an Publicitas Zürich.

Zu verkaufen aus Heeresbeständen neuwertige

«National»-Buchhaltungsmaschinen
Volltext, automatische Saldierung, 4 bis 6 Zählwerke

«National 2000» für Betriebsbuchhaltung, Statistk., Analysierung usw., bis 30 Zählwerke

«Burroughs Moon»-Fakturiermaschinen

Volltext, schreibende Multiplikation für Zahltags- und Buchhaltungswesen, 2 bis 20 Zählwerke
Gefahrte für Maschinen und Service durch erfahrene Spezialisten

Maschinen-Import und Organisation
Zürich 36, Postfach 131

République et Canton de Neuchâtel

Emprunt à primes 2 1/2% de 1932 de l'Etat de Neuchâtel

Remboursement d'obligations

Par tirage au sort de ce jour, les 929 obligations suivantes ont été désignées pour être remboursées le 5 décembre 1948 et cessent de porter intérêt, celles remboursables avec primes dès le 5 décembre 1947 et celles remboursables au pair dès le 5 décembre 1948.

Premier lot: 20 000 fr., N° 4478.

5 obligations remboursables à 2000 fr.:

18655	27870	34961	48326	48524
-------	-------	-------	-------	-------

10 obligations remboursables à 1000 fr.:

10093	36138	45364	49625	52128	55099	68021	73851	75389	76920
-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------

50 obligations remboursables à 200 fr.:

293	2011	3694	8126	11406	14129	14722	18306	19434	21040
21209	23141	23361	23513	24368	25856	27085	29327	30603	31368
31439	36752	37306	38271	38904	39430	39903	41350	42172	43651
44259	46369	47108	47699	47876	47880	48150	48961	50234	50342
52586	56496	59158	61531	62242	65048	67059	72990	73178	77794

863 obligations remboursables au pair:

50	133	233	305	562	712	723	826	860	933
1448	1540	1645	1810	1853	1879	1975	1994	1995	2126
2195	2247	2252	2318	2388	2512	2520	2597	2654	2882
3023	3041	3055	3362	3533	3538	3604	3634	3678	3683
3903	4021	4131	4145	4288	4328	4443	4444	4524	4548
4642	4671	4685	4725	5124	5208	5293	5402	5418	5561
5607	5768	5798	5805	5821	6300	6518	6666	6918	6967
7194	7293	7397	7441	7601	7693	7717	7765	7917	7931
7988	8160	8174	8269	8290	8281	8392	8399	8419	8447
8475	8520	8547	8600	8612	8735	8773	8809	8998	9023
9037	9235	9460	9578	9612	9789	9793	9816	9850	9889
9904	10194	10255	10257	10339	10401	10509	10539	10608	10620
10747	10809	10835	10922	10929	11138	11175	11202	11569	11622
12074	12211	12213	12430	12592	12686	12749	12849	12873	13030
13033	13133	13315	13334	13344	13497	13524	13592	13721	13731
13884	14020	14329	14455	14497	14648	14688	14770	14780	14781
14899	14916	15155	15206	15366	15400	15428	15690	15843	15881
16020	16220	16271	16466	16510	16689	16711	16761	16860	17134
17185	17204	17209	17225	17230	17338	17386	17570	17646	17820
17895	17984	18027	18093	18213	18230	18290	18329	18422	18545
18559	18570	18580	18646	18755	18974	19078	19109	19124	19134
19228	19328	19630	19671	19692	19707	19725	19783	19804	19913
20130	20135	20171	20268	20401	20483	20789	20908	21010	21014
21015	21200	21231	21298	21653	21687	21707	21770	21891	21930
21962	22020	22106	22133	22258	22263	22269	22295	22435	22556
22758	22786	22912	23240	23300	23362	23371	23417	23579	23636
23894	23979	24041	24143	24201	24217	24266	24425	24440	24786
24800	24933	24993	25049	25174	25275	25342	25368	25388	25395
25512	25561	25801	26045	26241	26321	26329	26361	26402	26452
26674	26744	26824	27053	27086	27251	27279	27325	27546	27841
27860	27973	27975	27991	28011	28095	28120	28349	28635	28661
28822	28927	28989	29016	29063	29089	29205	29266	29272	29280
29299	29558	29663	29695	29881	29957	30060	30214	30294	30303
30369	30588	30728	30771	30846	30887	30907	30985	31049	31107
31211	31251	31385	31475	31574	31665	31703	31731	31771	32060
32080	32176	32300	32425	32434	32630	32914	33166	33208	33462
33469	33526	33575	33673	33867	34009	34044	34147	34243	34310
34467	34496	34543	34708	34734	34829	34865	34942	35108	35195
35283	35471	35497	35621	35638	35704	35838	36118	36164	36286
36401	36447	36539	36901	36803	36837	36855	36936	36942	37183
37495	37663	37952	38236	38347	38403	38428	38447	38555	38675
38667	38682	38709	38773	38844	38866	38871	38873	38929	39038
39083	39109	39140	39222	39356	39367	39401	39437	39496	39554
39952	40099	40145	40610	40619	40741	40859	40891	40940	40961
41134	41207	41221	41408	41421	41452	41456	41534	41589	42002
42294	42525	42686	42696	42707	42753	42839	43019	43029	43055
43061	43091	43163	43646	43744	43785	43848	43947	44010	44140
44320	44365	44591	44610	44637	44769	44787	44830	44892	45037
45476	45534	45558	45620	45809	45939	45964	45990	46206	46217
46429	46577	46835	46976	47009	47036	47055	47103	47171	47239
47266	47384	47559	47654	47726	47754	47782	47883	47950	47956
47964	48030	48140	48202	48449	48557	48803	48866	48939	48994
49005	49095	49097	49121	49421	49439	49529	49539	49613	49640
49763	49899	50009	50136	50288	50343	50372	50518	50533	50578
50657	50718	50759	50801	50996	51174	51200	51212	51322	51430
51448	51496	51616	51653	51713	51845	51943	52082	52145	52159
52203	52271	52323	52374	52389	52501	52560	52661	52683	52737
52753	52866	52989	53053	53068	53520	53606	53932	53955	53960
54214	54334	54341	54467	54639	54753	54830	54920	54957	55336
55392	55649	55710	55896	56005	56056	56125	56198	56199	56204
56282	56317	56605	56746	56845	56927	57052	57086	57114	57134
57162	57253	57284	57304	57347	57375	57474	57482	57682	57805
57951	57952	57954	58267	58323	58468	58516	58650	58693	58828
58832	58844	59083	59211	59239	59354	59360	59402	59722	59869
59917	60150	60290	60632	60669	60849	60851	60952	60964	61110
61143	61300	61357	61379	61420	61469	61487	61654	61731	61779
61866	62048	62108	62375	62388	62413	62587	62607	62794	62836
62867	63378	63560	63591	63816	63856	63948	63963	63992	64108
64147	64312	64393	64472	64509	64544	64645	64652	64760	64936
65185	65317	65365	65386	65469	65474	65810	65834	65869	65879
65894	66028	66080	66349	66420	66451	66644	66604	66650	66675
66688	66722	66775	66877	66886	66941	67053	67076	67208	67274
67397	67418	67738	67747	67881	67996	68218	68295	68313	68320
68326	68459	68616	68631	69041	69047	69069	69222	69243	69264
69366	69440	69458	69484	69499	69549	69578	69950	69612	69624
69719	69794	70154	70303	70475	70488	70527	70755	70812	70976
71018	71019	71044	71056	71062	71123	71136	71187	71350	71404
71470	71738	71867	71874	71926	72155	72241	72443	72462	72593
72607	72678	72702	72772	72898	72938	73047	73050	73099	73136
73168	73381	73392	73768	73789	73797	73904	73917	73949	73989
74084	74095	74118	74346	74483	74565	74797	74806	74819	74886
74939	74999	75191	75274	75303	75327	75552	75971	75994	76130
76207	76358	76450	76524	76626	76635	76652	76655	76657	76693
76759	76838	77165	77166	77324	77406	77445	77499	77623	77798
77991	78080	78103	78122	78175	78180	78279	78311	78538	78567
78612	78729	78758	78762	78854	78964	79064	79138	79182	79335
79439	79570	79622							

Les obligations ci-après, sorties aux tirages précédents, n'ont pas encore été présentées à l'encaissement et ont cessé de porter intérêt dès la date fixée pour leur remboursement:

Obligation de 200 fr.: N° 3545

609	985	4668	6818	8978	13029	17512	18431		
18433	19419	19433	20221	21661	23130	25462	26783	30880	34347
34440	37643	37654	38319	38566	39939	39957	40416	40783	40835
43056	43087	45603	45737	45791	45987	47223	47436	47439	48800
50609	51688	51984	54310	55009	56369	62615	65958	72909	75283
76509	76562	76666	76676	76724	76734	77425	77857	79659	

Neuchâtel, le 1^{er} octobre 1948.
N 76

Le conseiller d'Etat,
chef du Département des Finances
RENAUD.

Zimmermeister-Prüfungen 1949

Die nächsten Fachprüfungen zur Erwerbung des Titels Zimmermeister finden auf Grund des vom Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement genehmigten Organisationsreglements im Laufe der Monate Februar/März 1949 statt, und zwar

Im Prüfungskreis I, WINTERTHUR: in deutscher Sprache,
im Prüfungskreis II, BIEL: in deutscher, französischer und italienischer Sprache.

Die Anmeldungen mit den im Prüfungsreglement vorgesehenen Unterlagen und Zeugnissen müssen bis spätestens 15. November 1948 im Besitze des Zentralsekretariates des Schweizerischen Zimmermeister-Verbandes, Stadthausquai 5, Zürich 1, Telefon (051) 25 76 16, sein. Gleichzeitig ist die Einschreibgebühr von Fr. 10.— auf Postscheckkonto VIII 4220 des SZV. einzuzahlen.

Für die Anmeldungen sind die vom Zentralsekretariat des SZV. gratis erhältlichen Anmeldeformulare zu benutzen.

Das Prüfungsreglement kann gegen Einzahlung von Fr. 1.70 auf Postscheckkonto VIII 4220 des SZV. bezogen werden.

Vorbereitungskurs

Als Vorbereitung für die Zimmermeister-Prüfungen 1949 findet bei genügender Beteiligung ein vom Schweizerischen Zimmermeister-Verband organisierter Kurs statt, der in zwei Teilen voraussichtlich vom 2.—4. Dezember 1948 und vom 16.—18. Dezember 1948

im Hotel «Rütti», Rütligasse 4, Luzern, zur Durchführung gelangt.

Folgende Fächer werden behandelt:

vom 2.—4. Dezember 1948:

1. Werkzeugen
2. Konstruktionszeichnen und Reissen
3. Geschäfts- und Bauführung

vom 16.—18. Dezember 1948:

4. Kalkulation, Holzlisten, Baubeschriebe
5. Statik
6. Baukonstruktionslehre und Baumaterialkunde

Das Kursgeld beträgt Fr. 20.— für Mitglieder des Schweizerischen Zimmermeister-Verbandes und deren Söhne; für Nichtmitglieder Fr. 40.—. Dieses Kursgeld bezieht sich auf die zwei Teile des Kurses. Es werden nur Teilnehmerkarten für beide Teile abgegeben.

<

Aktenschränke
In verschiedenen Grössen
ab Lager lieferbar



PAPYRUS & BÜROMÖBEL BASEL
FREIESTRASSE 43
(061) 4 18 66

Besuchen Sie unsere Ausstellung oder verlangen Sie unsere Prospekte!

Vertreter

sucht interessauto Artikel von Leistungsfähiger Import- oder Fabrikationsfirma auf Provisionsbasis. Evtl. Uebornahme olner Generalvertretung. Keine Privatkundschaft. Offerten unter Chiffre C 43644 Lz an Publietas Luzern. Lz 192



Handels- und Verwallungs-AG, Zürich 2
Claridenstr. 47 (Ecke Bleicherweg 9)
Telephon 23 16 70/71

Liegenschaften-Kauf - Verkauf
Vermittlung - Verwaltung
zuverlässig - diskret - sorgfältig

Jutesäcke

für Industrie und Gewerbe liefert vorteilhaft
H. Gut, Sackhandlung, Bassersdorf-Zürich
Tel. 93 51 03

Lieferbar prompt ab Lager:

Amylsalicylat



Geobell S.A., Zurich
Marktgasse 4
Téi. (051) 34 11 79

Landolts Waren-Umsatz-Steuer-

Kontrollbuch

für die Abrechnung mit der Eidgenössischen Kriegssteuer-Verwaltung

Einfach, übersichtlich, klar, praktisch erprobt

mit auswechselbaren Blättern in Acto-Ringbuch zu 50 Blatt A 4 Fr. 140991 mit Kolonne « Empfänger » 18.—
Nr. 141871 ohne Kol. « Empfänger » 18.—
in SKB-Losblätterbuch zu 100 Bl. Nr. 2915 a, Querfolio 38/29 cm . . . 48.55 festgebunden, 21/29 cm
Nr. 140992 mit Kolonne « Empfänger » 12 Blatt 2.25, 24 Blatt 4.50, 48 Blatt 8.70 100 Blatt 18.—
Je 1 Musterblatt mit Beispiel und Erklärung Fr. 1.50.
Ansichtssendung und Preisliste 402 auf Wunsch.



Pour les cadeaux à faire à vos clients, représentants et amis, CARAN d'ACHE vous offre ses porte-mines Fixpencil, Ecoridor, Tricolor, gravés à votre nom.



Demandez offres à votre papeter.



Original Stoll
„Federdreh“

Modell „Universal“

Die Bequemlichkeit der patentierten Rücklehne ist einzigartig. Sie wirkt wie eine daunenweiche Federung und bietet gleichzeitig dem müden Rücken die willkommenefeste Stütze. Das Modell „Universal“ ist besonders praktisch, wenn der gleiche Stuhl zu verschiedenen Arbeiten benützt wird, oder wo man ein grosses Büro mit einer einheitlichen Stuhltypenausstattung will.

Erhältlich in allen Büromöbel-Fachgeschäften ab Fr. 101.50, andere Modelle von Fr. 76.— an. Bezugsquellen - Nachwels durch Albert Stoll, Stuhlfabrik, Koblenz (Aargau)



Cremor Tartari

USP., BP., feinst, ab spaulscher Fabrik solort zu sehr günstigen Bedingungen lieferbar.

Georges Walther, Zürich 23,
Stampfenbachstrasse 80, Tel. 28 55 19

Gewinnbeteiligung der Arbeitnehmer?

Die Frage ist aktuell. Lesen Sie die Broschüre «Arbeitgeber - Arbeitnehmer» (Georges Duplain), die zeigt, was in der Schweiz bereits auf diesem Gebiete geleistet worden ist. Soehen erschienen. 128 Seiten, Fr. 7.50, durch alle Buchhandlungen und

Verlag Organisator A.G.
Zürich 57 Tel. 23 37 77

In den
Papierkorb

wandern viele Werbefriefe. Dagegen vermittelt ein persönliches Werbegeschenk den wertvollen Kontakt zwischen Produkt u. Kunde. Speziell zum Jahreswechsel erreichen Sie damit viel! — Wir beraten Sie gerne.

POLYPRINT - Ernst Weber
Zinggstrasse 16, BERN, Tel. 5 53 55



Schützen und repräsentieren

Werden Ihre Couverts dieser doppelten Aufgabe gerecht? Sind sie genügend stark? Wie läßt sich ihre äußere Ausstattung verbessern? — Verlangen Sie Vorschläge durch



ZÜRICH
BEINRICHSTR. 147 Tel. (051) 23 97 62

Geschäftshaus-Neubau „Z. alten Marstall“
Mühllegasse, Zürich 1, mit Postfiliale

In unserem Neubau sind per 1. April / 1. Juli 1949

schöne Bureaux

zu vermieten (evtl. ganze Etage).

Grundstückgesellschaft „IRIS“, Wilmföthur
Stadthausstrasse 2 (Tel. 2 21 11)

2 feuerfeste und diebsessichere

Kassenschränke

sehr preiswert zu verkaufen. Offerten befordert unter Chiffre P 14219 Y an Publietas Bern. Hah 857

La machine MSA portative



grave: (l'outillage, les plaquettes de machines, les pièces desérie) à la fralse à l'acide à l'arc électrique au diamant sur tous métaux et matières. Références de tout premier ordre. Rendement élevé.

Construite par Société de Métrologie MICROMÉCANIQUE, NEUCHÂTEL 6

Fabrique spéciale de Jauges sur plans des 1916, cales-étalons dès 1919, calibres à limites ISA de haute précision.

Allgemeine Rheintransport AG.

COMPAGNIE GÉNÉRALE DE TRANSPORTS RHÉNANS S.A. - GENERAL RHINE TRANSPORT LTD.

BASEL 13

Schiffspark der Communauté de Navigation française rhénane
45 Motorschiffe (70 weitere im Bau), 220 Rheinkähne,
60 Schleppboote (9 weitere Dieselschlepper im Bau)

GRÖSSTE FLOTTE DES OBERRHEINS